

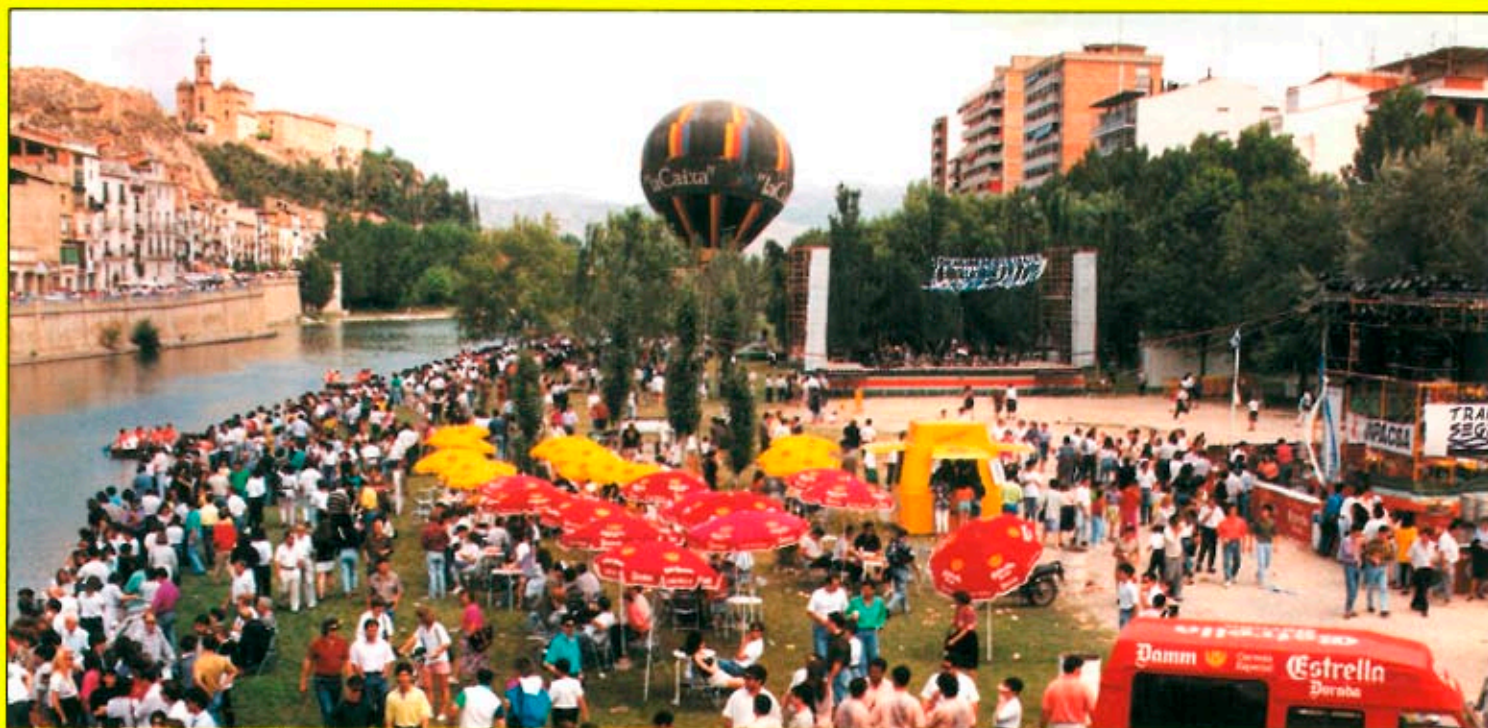
ANY VIÈ. MAIG'92 Núm. 120

**groc**  
REVISTA QUINZENAL  
INFORMACIÓ I SERVEIS

**Extra  
FIRA  
92**

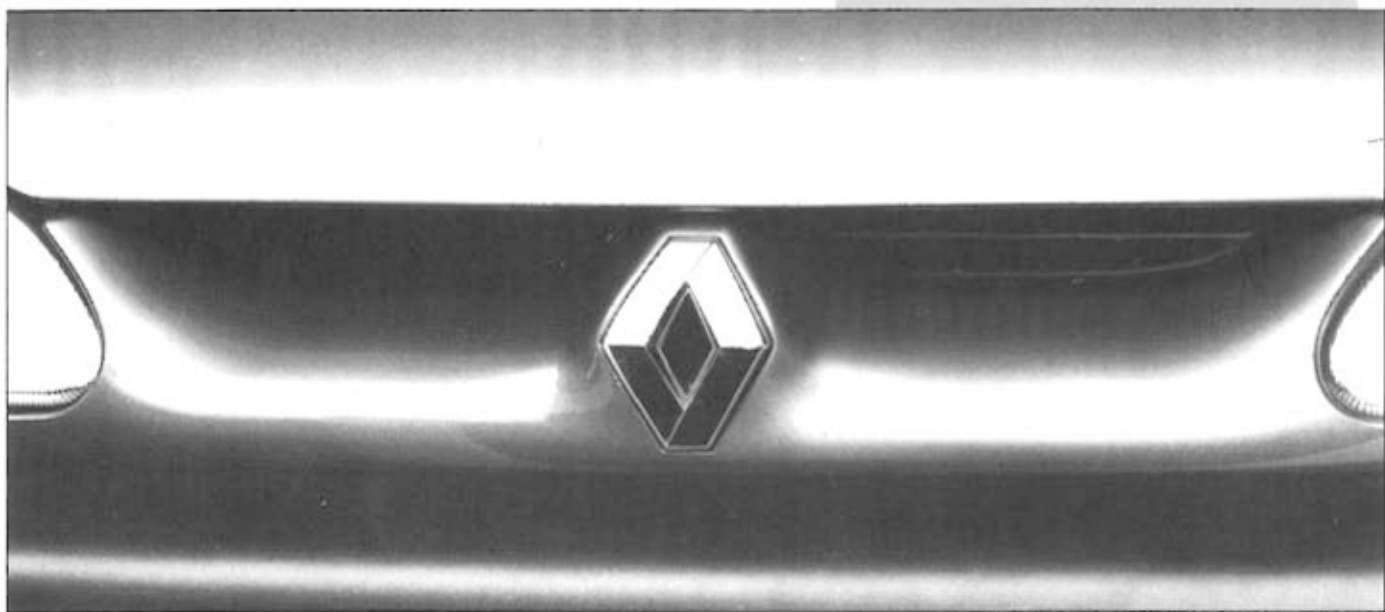
**FIRA'92**  
BALAGUER

29 · 30 · 31 · MAIG



... i després de la FIRA, torna l'aventura a Balaguer amb la TRANSSEGRE '92

# Una nova identitat



## *Sorprenent*

Admireu la gran  
novetat de RENAULT  
al nostre stand de la  
Fira de Balaguer.

Us sorprendrà!!



## **J. PLA, S.A.**

Ctra. Tàrrrega, Qm. 1  
Tel. 44 57 56 • BALAGUER



## **RENAULT**

## groc 120 extra fira

**DISTRIBUCIÓ GRATUÏTA A**  
Balaguer, Bellcaire d'Urgell,  
Camarasa, Castelló de  
Farfanya, Gerb, La Ràpita, La  
Sentiu, Monarguens, Os de  
Balaguer, Sant Llorenç,  
Tormena, Valfogona de  
Balaguer

Edita: **DOSSIER P&M, S.L.**  
C/ Barcelona, 31 baixos  
Telèfon 44 82 73  
25600 BALAGUER

Disseny, Composició i  
maquetació:  
**DOSSIER P&M, S.L.**  
Imprimeix: Impremta Guiu  
Enquadernació: MAICA  
Dipòsit Legal: LL-81-1987  
Tirada: 4.000 exemplars  
Distribució: Gratuïta  
Redacció i Publicitat:  
*Pedro Pérez i Sisco Alarcón*  
Administració:  
*Joan M. Molins*

**Col·laboradors habituals:**  
Josep M. Simon i Auberní,  
Joan Biscarri i Gassió, Pere  
Esteve i Yusta, Andreu Trilla i  
Cudós, Joan Borda i Boreu,  
Francesc Serra.

**GROC** és una publicació plu-  
ral i independent. Els articles  
són opinions exclusives dels  
seus autors que **GROC** no fa  
necessàriament seves. En  
defensa de la llibertat  
d'expressió de la nostra so-  
cietat ens comprometem a  
acceptar les rèpliques que els  
lectors estimin oportunes  
sempre que es guardi el de-  
gut respecte que mereixen  
persones i institucions.

# La gran Festa de la TRANSSEGRE 92

Josep M. Farré, Cap de Premsa TRANSSEGRE 92

## BALAGUER 13 i 14 DE JUNY

El present comunicat és per fer-los saber que aquest any, com els anteriors, reforcem i incrementem les mesures de seguretat, amb coordinació amb els Bombers, Creu Roja, Policia de Tràfic i Urbana, Guàrdies de Seguretat i voluntaris col·laboradors, un total de més de 100 persones que vetllaran perquè la baixada estigui totalment controlada durant el trajecte de les dues etapes que la componen.

Un altre aspecte que potencia l'organització, és la participació de la gent aliena a la baixada. Per això s'ha creat una setmana Cultural on hi haurà una exposició de dibuix infantil, tema TRANSSEGRE, amb la participació de tots els

col·legis de la ciutat, i amb la col·laboració del Centre de Recursos de la Noguera. Els dibuixos seran exposats, igual que l'any passat, pels carrers de Balaguer, per tal de decorar-los i ambientar-los.

Tornant al tema de la baixada, els detallarem a continuació els principals passos a seguir per poder participar a la TRANSSEGRE 92, els quals, com cada any, seran rigurosos i estrictes pel que respecta a les inscripcions i a la baixada:

### INSCRIPCIONS:

Es recomana inscriure's el més aviat possible. El termini d'inscripcions es tancarà el dissabte dia 13 de Juny a les 12 del migdia i a partir

d'aquesta hora no s'admetrà cap nova inscripció.

Per tal d'efectuar-la, és necessari aportar les següents dades:

- Nom de l'embarcació i procedència.
- Nombre de tripulants i D.N.I. de cadascun.

Cal recordar que LA INSCRIPCIÓ ÉS TOTALMENT GRATUÏTA, que no s'admeten menors de 18 anys, i que es pot cursar mitjançant els FAX (973) 44 57 65 i 45 06 02 i el telèfon 44 50 13.

### VERIFICACIONS:

Totes les embarcacions de la TRANSSEGRE 92 han de sotmetre's a una verificació prèvia que tindrà lloc al marge



Cada any la TRANSSEGRE desperta un gran interès i espectació del públic



# Regals Viola

C/ Urgell, 42 • Tel. 44 57 01 • BALAGUER  
OBERT DISSABTES A LA TARDA

esquerra del Riu Segre a Balaguer, de les 10 del matí a les 15 hores del dissabte dia 13 de juny.

La verificació efectuarà els punts següents i per aquest ordre:

**INSCRIPCIÓ:** No s'admetrà la participació de cap tripulació i/o persona de la qual no es tinguin totes les dades personals, la seva signatura i el seu D.N.I.

**ARMILLES SALVAVIDES:** Serà necessari que es presentin tantes armilles com tripulants hi hagi a l'embarcació.

**EMBARCACIÓ:** L'embarcació haurà de portar ben visible el número d'inscripció, tenir els caires vius ben protegits i complir les especificacions del reglament.

Una vegada s'hagi passat aquesta verificació s'obtindran les targetes d'identificació personal i de l'embarcació, que permetran l'accés al parc tancat de la sortida.



Des de l'any 1985 tota mena d'artefactes flotants han participat en la popular TRANSSEGRE

#### SORTIDES I ARRIBADES

L'ordre de sortida serà segons l'arribada de les embarcacions al parc tancat, i és necessari que hi estiguin totes una hora abans de la sortida.

Per introduir l'embarcació dins el parc tancat és necessari que es presenti la tarja identificativa de l'embarcació.

El parc restarà obert segons el següent horari.

- Dissabte, a Camarasa: de 12 migdia a les 16 hores.
- Diumenge, al Partidor de 9:30 a 11 hores del matí.

Quan s'autoritzi l'entrada dels tripulants dins del parc tancat, aquests caldrà que portin posada l'armilla salvavides i que mostrin la tarja d'identificació personal. Sense aquests requisits serà impossible entrar al parc i pendre la sortida.

L'hora límit d'arribada a la platgeta de Sant Llorenç per entrar a la classificació, serà a les 8 del vespre. I referent a la 2a. etapa, l'hora límit d'arribada a Balaguer serà les 15h.

Com a actes de la Festa de la TRANSSEGRE podem dir que el dissabte dia 13 de juny a les 10 de la nit, hi haurà una



## El Turó

### Bar Restaurant

Hostal Nou, s/n. • Tel. 44 50 59

**BALAGUER**



Cantada d'Habaneres pel grup «La Gavina». Al mateix temps se repartiran sardines a la llaua i rom cremat. A 2/4 de 12 un gran espectacle musical a càrrec de la «Tribu de Santi Arisa», i a les 2 de la matinada continuarà la festa amb l'orquestra «Banda Nocturna». (Tots aquests actes es faran al marge esquerre del riu Segre) ●





## JUNEJOU

**PINTOR**

**LACATS I VERNISSATS**  
(portes, mobles, fusteria)

**RETOLACIÓ**

TALLER: SANT DIEGO  
DE CALIFORNIA, 13/15  
TEL. 445166 / 445159. BALAGUER

*Pintura en general*

d o n a • P E R R U Q U E R I A • h o m o



## Virgi Castel

Doctor Fleming, 35 • Tel. 44 78 20 • BALAGUER

# La veu dels vells

Aadeu Solé i Mateu

Sí, som vells, qué hi farem vam neixer massa aviat i ens hem de resignar, pensant sols en fer dies i viure amb tranquil·litat.

Ara, el que hem de procurar és viure el més bé possible vigilant per la salut, perquè si la perdem diran «quí Jamega ja ha rebut».

Al veure el que fan alguns joves per més disbaratat que ens sembli hem de fer la vista grossa, perquè si els critiquem se'n riuran i ens tractaran de carrossa.

És cert que avui els joves opinen molt diferent és molt trist i no és conya que fan coses amb orgull que a nosaltres ens fan vergonya.

La veritat és que tenim diferències d'opinió i encara que ara se'n riguin, vindrà dia en que diran «els vells tenien raó.»

Per més que els joves d'ara amb sos estudis coneixin molts grans secrets de la ciència mai podran superar en alguns punts a la nostra experiència.

Ja en les antigues cultures en les qüestions importants tenien una gran cura, en no fer cap decisió sense consultar els ancians.

Que visquin la seva vida ells que tenen llibertat no com en el nostre temps, que la més petita broma

es considerava pecat.

Segons com miraves una noia n'havies de demanar perdó i ara manen a les noies sense por de que s'ofenguin que els posin el condó.

I no crec pas que em propassi en fer aquesta afirmació perquè d'un temps ençà tothom coneix la campanya de «PÓNTELO Y PÓNSELO».

Ditxosos d'ells que ara poden sense traves gosar i riure llàstima de que nosaltres aquesta vida meravellosa mai no la vam poder viure.

Ara organitzen festes amb apets a discreció i a la seva mateixa edat nosaltres passàvem gana als camps de concentració.

Ara, a les discoteques o en altres atraccions «tiren de veta» amb la xavala i nosaltres als batallons «tiràvem»... de pic i pala.

Llàstima que malgrat els hagi tocat viure en millor temps es molt cert que molts d'ells amb la sort que els ha tocat encara no estan contents.

S'esbraven en fer bestieses i vandàliques accions sense veure que obrant així en comptes de ser graciosos es fan aborrir per tothom.

Joves d'avui dia, Per Déu! no feu salvatjades, sigueu sensats no té cap mena de gràcia fer destroces i gamberrades sense cap significat ●



## INSTITUT DE BELLESA RUELLA SERVEIS

### ESTÈTICA

Quiromassatge ● Drenatge linfàtic ● Neteja de cutis ● Tractaments de la pell: hidratació, nutrició, reafirmació, arrugues ● Manicura ● Pedicura ● Maquillatge ● Depilació: cera especial varius, freda, elèctrica amb agulla, pinza elèctrica ● Solàrium ● Gimnàsia pasiva ● Banyera de massatge ● Botes pressoteràpia

### MEDICINA ESTÈTICA

a càrrec de la  
Dra. M. Carme Garrofé  
● AUGMENT VOLUM LLAVIS  
● Dietètica ● Medicina Natural  
● Infiltracions anticel·lulitiques  
● Dietses personalitzades  
● Esclerosis varius ● Homeopatia  
● Mesoteràpia antiarrugues

### NOU SERVEI DE:

● Teràpia de les zones reflexes del peu a càrrec de Sara Solans, A.T.S. Naturòpata

**PROMOCIÓ ESPECIAL PRIMAVERA DEPILACIÓ**  
Cames senceres, incloses ingonals: 1.380.-

Avda. Pere III, 17-19 entresol Telèfon 44 76 95 BALAGUER

## Breus (9)

per Joan Borda

Quan en un escrit recent explicava que havia deixat de ser un «mailartista» actiu, després de cinc anys de treball, per raons d'evolució personal, no ho deia perquè sí.

Acabo de fer una ullada a les meves participacions en exposicions i projectes, de dos anys ençà, i veig que -si el correu no m'ha trait- són abundants les que no han acabat celebrant-se o que han esquivat el seu compromís inicial. Aquest és un tema que ja vàrem tractar en certa ocasió, el músic Antoni Ignorant i jo.

A tall d'exemple, tal i com ho tinc a les mans, el 1989: «Internacional Postcard Project» de Gianni Broi (Itàlia); «Documenta para el espacio: Mural de Propuestas Contemporáneas» (Recife, Brasil). El 1990: «Minimard product (Spiral)» (França); «Rock on» d'Aleph (Itàlia); «Javall», Espoporç, de B. Simon (Bèlgica); «Sassu mail-art» de Sangamon State University Springfield (EE.UU.), etc. Que em perdonin, però l'Art per correu és massa ple d'informalitat ●

ENVOLTI'S DE QUALITAT I CONFORT

ALJOMBRES ORIENTALS • CORTINATGES D'ÚLTIMS DISSENYS • MOBILIARI DE JARDÍ

# busquets

des de 1873

Mercadal, 27 i 30  
Tel. 44 50 73  
BALAGUER

# La incoherència del Sr. Carles Pedra

Crida a la solidaritat de la Noguera (Balaguer)

En relació amb la recent proposta, del 25 d'abril de 1992, presentada al ple de l'Ajuntament de Balaguer pel regidor d'ERC, Carles Pedra, nosaltres ciutadans i ciutadanes de Balaguer volem afirmar els següents punts:

1r.) No entenem com des d'una opció política d'esquerres i independentista es pot recolzar la «beatificació» de Monsenyor Escrivà de Balaguer. Quan aquesta persona mai va amagar les seves simpaties pel dictador Francisco Franco i la seva tristament «Cruzada Nacional», és a dir, la Guerra Civil. Quan als col·legis de l'OPUS la llengua i la cultura catalanes són marginades i ridiculitzades.

2n.) Estem profundament molestos amb el fet que es gastin diners públics, pagats per tothom, per a recolzar la «beatificació» d'una persona que ha tingut una actitud contrària al reconeixement de les llibertats democràtiques i nacionals dels Països Catalans. Trobaríem normal i correctíssim que aquesta proposta sortís d'un regidor del Partit Popular o de convergència i Unió, però no pas d'ERC. Suposem que si el

Sr. Carles Pedra fos nascut al Ferrol i es comencés un procés de «beatificació» del general Franco ell també el recolzaria. Hi ha coses que si una persona és d'esquerres i independentista no pot fer.

3r.) Ens preguntem: quina postura política hauria defensat el Sr. Carles Pedra a l'Ajuntament durant la visita del Príncep si fora regidor. Hauria recolzat el boicot de la Crida i d'ERC? O hauria recolzat tots els actes «oficial com a súbdit fidel i monàrquic a la Corona d'Espanya»? Ja que també es tractava d'un «fet suficientment important i històric per la ciutat de Balaguer». Nosaltres, sincerament, creiem que la segona.

4t.) Si sou coherent amb la ideologia d'esquerres i independentista que proclama el vostre partit hauríeu de dimiir del vostre càrrec i defensar totes aquestes teories, totalment legítimes, des del P.P. o Convergència i Unió. I no pas enganyar als ciutadans de Balaguer.

També voldríem recordar-li tot un grapat de balaguerins que es mereixen un record i accions per part de l'Ajuntament. El Sr. Josep Carner Ribalta que les seves despulles descansen a Califòrnia; la gran escriptora balaguerina Teresa Pàmies es mereix uns actes de reconeixement; hauríeu de demanar la derogació del «Consell de Guerra» celebrat contra Lluís Companys i pel

# EXPOSICIÓ

del 29 de maig al 15 de juny  
Inauguració el 31 de maig a les 12 del migdia

Olis  
Josep Guillén

Aquarel·les  
Elvira Valls

*Elvira Valls*  
*Mirall*  
*Elvira Valls Pulau*

Laborables i festius  
de 8 a 10h. vespre  
Dissabtes  
de 12 a 2 del matí  
de 7 a 10 vespre

Passeig de l'Estació, 12  
Tel. 44 57 12 - 25600 BALAGUER

qual va ser afusellat «legalment» el president de la Generalitat de Catalunya... etc, etc.

Pensem que al President Lluís Companys, conegut maçó, li han hagut de cruixir tots els seus ossos a la tomba, en saber la notícia. I, en canvi, Monsenyor Escrivà, a la seva, es deu estar petant de riure ●

## La funció dels nens

Joan Miquel González -Associació Amics de Sant Josep del Moll-

No es tracta d'una funció teatral o de circ dedicada als nens; no, sinó de la funció d'aquests en la societat.

El 1990 ha estat declarat per les Nacions Unides «Any Internacional del Nen». Tot és poc perquè la cultura occidental recuperi el valor oblidat de la infantesa, i que ho faci amb urgència, abans de les fites del 1992 i del 2000, que poden ser crucials.

Arribats al final d'aquesta dècada dels 80, és patent, i fins dramàtic i tot l'esclat social del tema dels infants. Aquests -etimològicament, els «sense veu»- han estat objecte d'atenció, de controvèrsia i de defensa -en alguns països s'ha instituït l'«Ombudsman» dels nens-, i s'han alçat moltes veus assenyalant l'abandó, les misèries i els abusos que pateixen diàriament tants de nens al món. L'intorme de la UNICEF del mes de desembre del 1988 assenyalava que s'estan produint 500.000 morts anuals de nens per fam al món, les quals poden evitar-se en gran part. S'han realitzat també molts esforços i accions en favor dels petits, però no s'assoleix encara erradicar el problema.

¿Quins camins de solució hi ha? ¿Quina transformació s'ha d'operar en el món perquè no es rebí amb hostilitat els petits, sinó que la societat sigui una bona casa per ells i pel seu desenvolupament harmònic i joïós?

El racionalisme, la modernitat, van subratllar el valor de les



Comercial  
**Pujol**

Sant Crist, 5 • Tel. 44 88 11 • BALAGUER

- Màquines d'escriure
- Màquines de cosir
- Balances
- i Servei Tècnic

persones, especialment per la seva racionalitat i per la seva utilitat, tot destacant per això l'adult sa i marginant els ancians, els malalts, els disminuïts, els nens, etc. A la postmodernitat, s'està donant una concepció més ecològica (i per això menys individualista) i més estètica. La filosofia i la sociologia, avui, posen en evidència que, com que la naturalesa humana és limitada, és propi de la humanitat que hi hagi éssers desvalguts, i d'altres amb capacitat sobrera, i que es produeixi entre tots un equilibri ecològic que pot ser estable. Ajudats de les ciències humanístiques, es descobreix no tant la pura utilitat material i primària, sinó la «utilitat», la funció que tot ésser existent té dins el conjunt de la naturalesa, el paper de cada part amb el tot. I la interdependència que d'això deriva.

Faig un esbós, a continuació, d'algunes funcions pròpies dels nens a la societat. Els nens, en primer lloc, són convocatòria social. El seu sobriment, el seu desconcert, la seva impotència són una crida perquè els adults ens aturem i reflexionem. En segon lloc, la seva orientació. La seva ingenuïtat, la seva inventiva i creativitat constant, ens fan contrastar reiteradament allò que és original amb el que és artificial, l'obra prístina de la natura amb els afegits produïts per les nostres mans. Ells, aliats amb el nen que hi ha en el més recòndit interior de cada adult, ens interpel·len i ens recorden constantment aspectes de la vida, sentiments, capacitats de l'ésser humà, que els adults hem difuminat o oblidat en la lluita per viure. En tercer lloc, els nens són un impuls pels adults: el seu desempar i abandonament a les nostres mans, la seva poca edat i, per tant, la seva possibilitat de gran futur, desperten en els gran desitjos d'atenció i de protecció envers ells, desitjos que són necessaris pel bé de tots. Són també, en quart lloc, alegria i esperança per la societat, que, aclaparada pels esforços i els reptes que l'assetgen i enorgullida en part per alguns guanys de la seva raó i de les obres de les seves mans, produeix tants desencerts fins per a ella mateixa i tot, i va sense nord en molts aspectes del seu viure. Són, per fi, signe de credibilitat: una societat, un cos social, una família que atengui bé, generosament, aquests éssers necessitats sense esperar-ne directament cap profit personal, això és un signe de capacitat de lleialtat, d'honestat, d'amistat tal com cal. Aquestes persones mai no restaran soles o abandonades sinó que la seva companyia serà buscada joiosament pels altres. I es poden descobrir tantes funcions més dels nens!

Els adults conservem dins nostre, encara que migoblidat de vegades, el nen que som. Que poc que confiïem en els valors i les potencialitats d'aquesta nostra infantilitat! Desconfiar d'algú és com lligar-lo, és com tallar-li les ales. Per poder atendre bé els nens, primer hem de «deslligar» el nen que som nosaltres, deixar-lo créixer harmònicament amb el nostre jo adult -com recorda magistralment el vers de José María Valverde- i amb l'ancià que serem. No es tracta d'una regressió, sinó de despullar-lo dels vestits, i fins de les camises de força sobreafegides, inútils avui dia i perjudicials, que amagen i tanquen la nostra genuïna realitat tot procurant oblidar-la. Els adults hem de llançar-nos a l'aventura magnífica de cabussar-se i d'investigar sense por en l'equipatge de partida amb què ens dotà la naturalesa en néixer ●

*NUOIS, omplim la  
vostra llar !!*

**LLISTES DE NOCES  
LLISTES DE NOCES  
LLISTES DE NOCES  
LLISTES DE NOCES  
LLISTES DE NOCES**

**FOTOGRAFIA, VIDEO i EMMARCACIÓ**

**BERGÈ**

**CÀMERES FOTOGRÀFIQUES i DE VIDEO  
ÀLBUMS  
PROJECTORS DIAPOSITIVES  
PRISMÀTICS  
TOT TIPUS D'ACCESSORIS**

**Tripodes, Objectius, Flash, Cintes de video i audio, Maletes, Fundes, Corretjes per la càmera, Arxivadors diapositives...**

 **CENTRO FUJI**

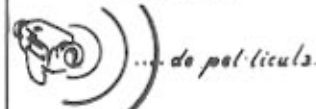
**FOTOS 1 HORA**

**BERGÈ** sant jaume, 17 ● tel. 44 55 84  
sant lluís, 2 cantonada urgell ● tel. 45 07 06

**Club Game Boy**

EL CLUB GAME BOY  
ET RECOMANA

**CLUB GAME BOY  
NINTENDO**



**LLISTES DE COMUNITAT**  
Avgda. Pere III Tel. 44 74 60

**CLUB  
GAME BOY**

**GAME BOY**

TERMINATOR II  
MEGAMAN II  
GHOSTBUSTERS II  
SOLO EN CASA  
TURTLES II  
ROGER RABBIT  
BEETLEJUICE

**NINTENDO**

DUBBLE DUBBLE II  
GHOSTBUSTERS II  
TOP GUN II  
SATARS WARS  
ROBOCOP II

**MAGATZEMS**

**EL CENTRO**

CRISTALLERIES - CUBERTERIES  
ELECTRODOMÈSTICS - VAIXELLES

*Vingui a visitar-nos*

Pl. Mercadal, 34 Tel. 44 52 35 **BALAGUER**

# Millorem...

Josep M. Simon i Auberni

## A LA RECERCA D'UNA IDENTITAT FIRAL...

Els col·leccionistes o algun que altre curiós podrà trobar al GROC 49 un article en què feia una valoració sobre l'estat en què es trobava la nostra Fira. Des de llavors han passat tres anys i la Fira de Balaguer sembla que no arriba a consolidar-se com seria d'esperar. El monogràfic de la mel, que és el que ha donat nom a la Fira no ha estat el revulsiu adient. Les causes poden ésser moltes i, de ben segur, que n'hi haurà per a tots els gustos. És ben cert que els balaguerins més d'un cop s'han plantejat qüestions similars a aquestes: Balaguer i la nostra comarca té una tradició apícola arrelada? És la mel un producte típic de la nostra zona? ...altres de ben diferents, però lligades amb la nostra manera d'ésser: És que la Fira reflexa allò que som o som capaços de fer els balaguerins? ...La crítica sempre resulta fàcil. Passar al davant costa més, però és notori que alguns cops els qui hi passen no resulten ésser els més adequats, i més si aquests estan moguts per altres motivacions, i en el nostre cas les de tipus polític d'un i altre color no hi han estat pas absents. Recordeu, si més no, la compra dels pavellons de la CROSS que, encara cueja...

Per mi la causa de no tirar endavant és que sabem trobar amb gran facilitat excuses als nostres errors, carregar els neulers als altres i, si pot ser, als adversaris. Em costa creure que, encara, hi hagi gent que s'alegri dels nostres propis fracassos.

Estic convençut que no hem trobat ni l'espai en què ens hem de moure. Una mostra ha estat, fins i tot, el canvi de dates d'aquesta celebració. La feina és trobar uns dies que no interfereixin amb cap altre certamen. Ja em direu si això no resulta anecdòtic. Al llarg dels anys Balaguer ha celebrat la seva fira en diferents diades, fins i tot per Sant Isidre, però, ara, ja ens n'anem a plena sega, potser algú té ganes d'esmoliar eines o que rodin alguns caps. Ves a saber...

M'agradaria esbrinar si hi ha algun indret del país que organitzi algun monogràfic sobre contaminants, detritus, agressions al medi ambient, pol·lució urbana, semi-urbana i rural, agents corrosius de l'aire, aigua... efectes sobre la salut com al·lèrgies, toxicosis, asmes i molts altres. Balaguer, si més no, en tot això gaudeix d'una gamma quasi infinita, com diríem és un excel·lent caldo de cultiu. Tenim una oferta variada en gasos i fums, alguns plens de sutge que empastifen carrers, façanes, terrasses, la roba i evidentment els nostres cada cop més delicats pulmons. No podem deixar mai de pensar amb la

# Nou Alfa Romeo 155



Presentació a la  
Fira de Balaguer

TALLERS GEA

Urgell, 63  
Tel. 44 50 24  
BALAGUER

boira, quan no és la climatològica és la provinent del cremador de deixalles urbanes, a l'aire lliure, situat a la coneguda costa dels Gegants. Balaguer quan arriba el bon temps és embolcallat per un mantell que el fa inexpugnable davant qualsevol atac de l'enemic de torn que, aprofita la foscor per entrar en combat.

I els nostres governants es deuen sentir protegits per aquests agents contaminants ja que fins ara no mostren gaire interès per paliar aquestes deficiències. Estic convençut que parlar de contaminació i, en especial, del fum de la paperera, a Balaguer és tabú i la gent no ho fa per por, potser, d'ésser cremats o degradats pels efectes de qualsevol agent destructiu.

Si aquesta iniciativa o proposta no reeixís també seria adient organitzar-ne una altra sobre antidòts i agents immunològics, que prou falta ens faran.

L'any passat a la fira hi havia la maqueta del Teatre Municipal, quan veurem la de l'Abocador de deixalles? Comença a ésser hora que deixem de banda les polèmiques i anem per feina tot enfirant-nos ●

## ANECDOTARI LINGÜÍSTIC

**CONTAMINANT.** Tot aquell agent que corromp, impurifica, destrueix, infecta... Prové de la composició de la preposició castellana «Con» (Amb) i l'expressió «Et va/van minant». Un CONTAMINANT és tot allò amb què et van minant l'aire, l'aigua, l'ambient, els aliments... i, fins i tot, la pròpia persona. La gamma de CONTAMINANTS no es redueix a tot allò que ens ofereix la química, hi ha altres agents tant o més corrosius, destructors, malignes, però resulten, la majoria d'ells, tan sofisticats i subtils que hom no s'adona, sovint mai, dels efectes que li provoquen.

**INHALAR.** 1. Composició del prefix «In-» i «Alar» com a sinònim de volar. Quan IN-H-ALEM ens introduïm tot allò que vola, que està suspès a l'aire tant si porta ALES com no.

2. Prové del verb «Halar» (Menjar, ingerir). En IN-HALAR aire ens

Un estil de dona

Auran  
Steel

amitié



TEENAGERS

FG  
Fashion Group.

Pere III, 10

Tel. 44 77 65

BALAGUER

Perquè a l'hora de vestir tu  
vols el millor per al teu petit

IVES  
SAINT LAURENT

Per això

BABY-BUS

BOUTIQUE

BUS-STOP



LAYLACK

COMME UNE  
IMAGINE

t'ofereix el millor

Avgda. Pere III, 10  
Tel. 44 58 70  
25600 BALAGUER



mengem tots aquells virus, microorganismes, bacteris que l'aire porta en suspensió... no és estrany que, de vegades, les INHALACIONS provoquin tantes indigestions...

**PESTILENT.** És tot allò que put, que provoca una PESTA intensa, una pudor fortíssima i que s'estén d'una manera LENTA però inexorable damunt una ciutat, territori... Qui és o serà capaç d'aturar la marxa d'aquesta PESTI-I-LENT invasiva?

**POL.LUCIÓ.** Composició de «Por» i «Loció». La POL.LUCIÓ és aquella LOCIÓ, pòcima, barreja que es forma amb tots els agents corrosius i contaminants del medi ambient seguin químics orgànics, inorgànics provinents de qualsevol tub d'escapament sigui d'un vehicle rodat o de qualsevol empastifadora xemeneia. La LOCIÓ resultant provoca tanta POR que les autoritats prenen totes les mesures al seu abast per tal de reduir l'acció debastadora de la POL.LUCIÓ... i és que són tant valents que no els ocasiona gens de pànic ni de POR la POL.LUCIÓ...

**SUTGE.** Aquesta substància negra que expel.leix qualsevol xemeneia prové de SOTJAR. En aquest cas acció de mirar, observar com es va expulsant el SUTGE. I el SUTGE va sortint d'aquest inacabable cigar... i la gent SOTJA, i SOTJA, però calla... potser per por a no ésser també cremada, consumida... o per temença que no se li ompli la boca també de SUTGE...

**TOXICITAT.** Caldria, però, escriure TOSSICITAT, L'ètim és clar, acció de tossir. És del tot evident que davant qualsevol toxicosi una de les respostes més immediates és tossir, com si volguéssim expel.lir d'una manera violenta i sorollosa allò que hem inhalat, ingerit, en definitiva que ens hem empassat. Alerta també amb la tos que, per si sola és prou perillosa... ●

## A l'estiu tota cuca viu

Francesc Serra

Quan arribem a l'estiu veure el camp dona alegria, la fruita creix als fruiters rosseja el blat a l'espiga.

Tot el treball del pagès, les flors de tota l'anyada el tenim a l'intempèrie Déu et guardi d'una tronada.

Per què no tenim ajut? i tampoc ningú ens ampara al més humil i senzill tohom el deixa i l'aparta.

Un any ens ho mata el fred, l'altre es perd per la secada, no vénen els fruits al preu amb perill que no te'ls paguin.

Igual a l'estiu que a l'hivern sempre el treball no para per ell no contenen les hores de bon matí a la vesprada.

Quan arriba el mes de juny l'espiga es torna daurada que no vingui una tempesta tot és fora de taulada.

A l'estiu el sol és fort sent el cant de la cigala, és hora de recollir que és el sosteniment de la casa.

Així passa tots els anys no perdem mai les esperances, a l'hivern es sembla el blat esperant que vingui l'altre.

Si aquest no ha estat prou bo resignat ell mai s'enfada carregat de paciència a veure com serà l'altre.

És la vida del pagès és penosa, trista i pesada, ell no perd les esperances quan va malament comencen altra vegada.

Ai senyor, pobre pagès tan estalvi i per a què? sense vacances ni ponts i Déu ens faci sans i bons ●



**BAR FLEMING**  
Dr. Fleming, 36  
Tel. 44 69 32  
**BALAGUER**

## Vè Campionat de Billar Americà

Classificació actual del Vè Campionat de Billar Americà que es celebra al Bar Flèming de Balaguer.

LLOC	NOM	PUNTS	JORNADES
1	F. MUÑOZ	38	27
2	P. ESTRUCH	35	23
3	C. GUARDIA	33	27
4	M. GOMEZ	30	21
5	M. CALVEIRO	26	24
6	X. PERERA	25	24
7	J. RODES	25	21
8	M. CLAVEROL	23	17
9	J. JOU	22	18
10	X. ESTRUCH	21	22
11	A. ROMERA	18	18
12	R. RUBIES	18	25
13	E. CALVIS	17	20
14	A. ALBURQUERQUE	15	11
15	P. ESTRUCH JR.	14	20
16	J. MONTOLIU	14	19
17	J. TUGUES	13	14
18	JM. AUBETS	12	12
19	X. DONAIRE	11	18
20	JC. NOGUEIRA	10	12
21	A. ALARCON	9	17



**Llibre Disc**

- Llibreria
- Diaris
- Objectes de Regal
- Cassettes
- Discos
- CD
- Joguines

C/ Girona, 11 baixos • Tel. 45 10 67 • BALAGUER



**Centric - bar**



**ARTS GRAFIQUES  
BALAGUER S.A.**

Folis per a impressores  
Participacions de boda  
Disseny Gràfic  
Impresos Comercials i Publicitaris  
Revistes  
Targes de visita i comercials  
Fotocòpies

C/ Sant crist, 17 - Tel. 44 77 03  
25600 BALAGUER

# Plantes

Paquita Galcerà

## COCOS NUCIFERA



Planta de la família de les Palmàcies que es cultiva com a espècie d'interior. Creix a partir d'un fruit mig enterrat (coco) en el qual creix una estipe de la qual surten unes llargues fulles espadiformes amb una gruixuda nervadura. El tronc no apareix fins que la planta no ha arribat a la maduresa.

Situació: Llocs de llum abundant. Resisteixen el sol sempre que les fulles no es trobin mullades. Són bastants tolerants en quant a l'atmosfera, encara que l'aire massa sec i

calent provoca el engrogament dels foliols. Clima mediterrani: Creix bé en exteriors amb ombra.

Temperatura: L'oscil·lació adequada es de 18° a l'hivern i 21° a l'estiu. Es a dir, la planta no vol oscil·lacions brusques de temperatura.

Reg: Especialment durant el període estival, la terra s'ha de mantindre humida (d'1 a 2 regs setmanals). El reg a de ser molt més moderat durant l'hivern, sempre tenint en compte les condicions ambientals concretes. Convé rociar les fulles de tant en tant amb aigua templada.

Reproducció: La reproducció d'aquesta planta es tarea de professionals. S'aconsegueix mitjançant fruits ●

# Comentaris Laborals

Rosa M. Segués -Graduat Social-

Continuació de l'anterior article (vegeu GROC 119)

## CONTRACTACIÓ INDEFINIDA (Reial Decret-Llei 1/92 de 3 d'Abril)

Els treballadors objecte de contractació per qualsevol tipus d'empresa han de ser contractats a jornada completa i que suposin un increment respecte a la plantilla fixa de l'any natural anterior de l'empresa. Aquests contractes seran sempre per escrit.

Les subvencions oscil·len entre les 400.000 i les 500.000 ptes. per treballador contractat, i seran dedicades a uns col·lectius determinats, que són els següents:

a) JOVES MENORS DE 25 ANYS que portin com a mínim un any

# FLORISTERIA GJNESTA

Dr. Fleming, 42 • Tel. 44 82 13 • BALAGUER

inscrits com a desocupats. (Subvenció de 400.000 ptes)  
b) JOVES DE 25 A 29 ANYS sempre i quan no hagin treballat més de tres mesos. (Subvenció de 400.000 ptes.)  
c) MAJORS DE 45 ANYS que portin com a mínim un any inscrits com a desocupats. (Aquesta modalitat està alhora bonificada per la Seguretat Social en quan a la quota empresarial de contingències comuns en un 50%) (Subvenció de 500.00 ptes.)  
d) DONES que portin com a mínim un any inscrites com a desocupades, que pertanyin a col·lectius femenins en el quals es trobin subrepresentades. (Subvencions de 500.00 ptes.)  
e) DONES DE MÉS DE 25 ANYS, que havent treballat anteriorment desitgin reintegrar-se en el món laboral després d'una interrupció en la seva activitat de 5 anys com a mínim. (Subvenció de 500.000 ptes).

La Llei 1/92 de 3 d'abril DEROGA LES BONIFICACIONS EXISTENTS FINS ARA A LA SEGURETAT SOCIAL PELS CONTRACTES DE PRÀCTIQUES I FORMACIÓ.

### Estan exclosos d'aquestes subvencions:

1. Les relacions laborals de caràcter especial.
2. Les contractacions familiars fins a segon grau de l'empresari o de qui ostenti càrrecs de direcció o sigui membre de l'òrgan d'administració d'una societat.
3. Aquells treballadors que durant els 24 mesos anteriors a la data de contractació, haguéssin treballat ja en aquella empresa, amb caràcter indefinit.

### Requisits a complir per les empreses:

1. Estar al corrent de pagament de les obligacions tributàries i de Seguretat Social.
2. No haver estat exclòs de l'accés als beneficis derivats de programes d'ocupació.
3. En l'any anterior a la contractació o transformació, no haver reduït la plantilla fixa de l'empresa per acomiadament declarat judicialment nul, improcedent o reconegut com a tal en acte de conciliació o expedient de regulació de desocupació per causes tecnològiques.
4. Obligació de mantenir la plantilla fixa un mínim de 3 anys.

Quan es produeixi la baixa d'un treballador fixe subvencionat durant aquest plaç de temps, l'Empresa està obligada a substituir-lo per un altre treballador contractat a temps indefinit i a jornada completa, presentant oferta d'ocupació amb un plaç de 5 dies des de la baixa ●

# Assessoria Segués

LABORAL • FISCAL • ASSEGUANCES

- Els ofereix rapidesa i serietat en totes les seves gestions.
- Representant a Balaguer de la Companyia d'Assurances Abeille Previsora. A Balaguer des de l'any 1928, tota una garantia.

**OBERT EL TERMINI PER PRESENTAR LA  
DECLARACIÓ DE RENDA 1991**

**Rosa M. Segués i Llovet**  
Graduat Social  
Agent d'Assurances  
Diplomada en Recursos Humans

**Estem a la seva disposició**

Urgell, 71, 1r • Tel./Fax 45 04 93  
BALAGUER

# Com sintonitzar TV FIRA

Tal i com avançàvem en l'anterior número de la nostra revista, durant els dies 29, 30 i 31 de maig i amb motiu de la FIRA'92 de Balaguer, els veïns de la nostra ciutat i pobles del voltant podran seguir els actes i les activitats pròpies de la Fira mitjançant la TV.

El projecte de fer TV a Balaguer era una idea que es va valorar ja fa temps, però malauradament les qüestions econòmiques, tècniques i legals eren massa difícils de superar i aquest somni es va anar deixant arraconat al fons del calaix.

Aquest any i aprofitant la intenció de la nostra empresa de participar en la Fira 92 hem volgut fer realitat les emissions televisives encara que sigui només durant uns dies.

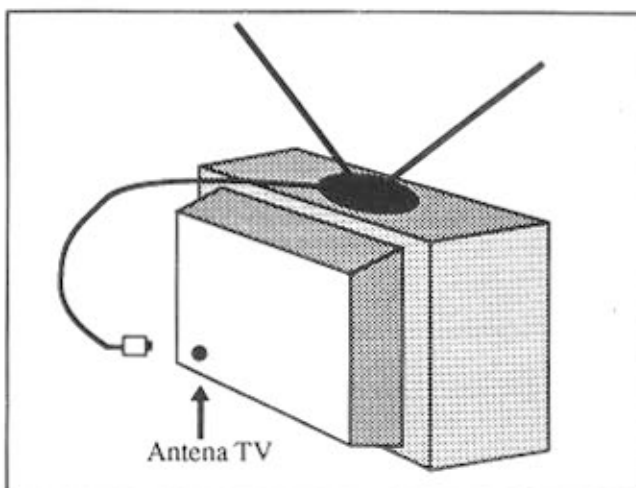
Un dels problemes més importants que ens trobem a l'hora de decidir la instal·lació del repetidor és la qüestió geogràfica, ja que per la situació de Balaguer, una mica enfonsada i envoltada per la muralla, es fa molt difícil aconseguir que la immensa majoria de ciutadans puguin veure les emissions sense cap tipus de problemes.

A la vista de que una part dels veïns de Balaguer tenen encarades les seves antenes a Alpicat, altres a Tortosa i uns altres al campanar de Santa Maria, ens han fet decidir per posar el repetidor en una zona propera al polígon Camp Llong, ja que d'aquesta manera sembla ser que la major part de la gent podrà sintonitzar TV FIRA.

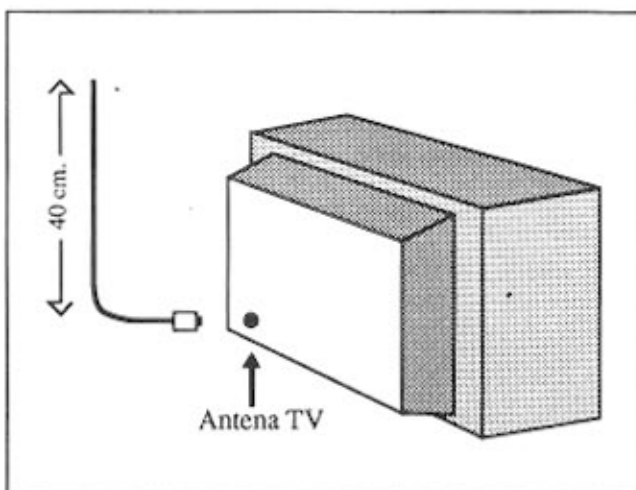
Un altre dels problemes que poden sorgir al moment de sintonitzar-la serà per les cases amb antenes comunitàries ja que disposen de amplificadors monocanals. Aquest fet proporciona una major nitidesa a cada una de les cadenes amplificades però retalla qualsevol senyal dels altres canals no amplificats.

Les persones que es troben en aquesta situació, o sigui, les que tinguin antenes comunitàries, tindran dues opcions per a poder veure TV FIRA, les quals expliquem a continuació:

- La primera és desconnectar l'antena convencional i instal·lar una antena de «banyes», tal com consta en la il·lustració número 1.
- L'altre opció per aquells que no disposin d'antena de «banyes» i no vulgui comprar-la, és connectar a l'entrada d'antena un cable elèctric (a ser possible d'un sol fil gruix) d'uns 40 cm. aproximadament, posant-lo en forma vertical (il·lustració núm. 2). Amb qualsevol d'aquestes opcions podrà sintonitzar les nostres emissions de TV.



Il·lustració núm. 1



Il·lustració núm. 2

Esperem que amb aquestes petites explicacions els ciutadans de Balaguer puguin gaudir d'una Fira televisada i per tant amb més difusió. Des de DOSSIER P&M, empresa editora de la revista GROC i promotora del projecte televisiu, esperem que aquest primer encontre amb el món de la televisió a la nostra ciutat, sigui tant sols un punt de partida per a futurs esdeveniments. Aquest és sens dubte el nostre repte i la nostra il·lusió.

Des d'aquestes pàgines l'agraïment de DOSSIER P&M a tots aquells que amb la seva col·laboració fan possible que aquest projecte es converteixi en realitat durant la nostra FIRA ●

AGÈNCIA DE PUBLICITAT

 **dossier**®

Publicitat & Marketing S.L.

C/ Barcelona, 31 baixos  
Tel. 44 82 73 Fax 45 03 11  
25600 BALAGUER (Lleida)



# ilervideo

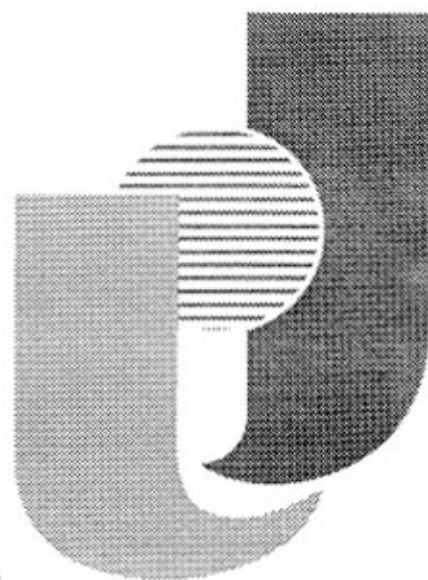
## PRODUCTORA DE VIDEO I TELEVISIÓ

- VIDEO INDUSTRIAL
- SPOTS TELEVISIÓ
- PUBLIREPORTATGES
- FOTOGRAFIA INDUSTRIAL

- RETRASMISIONS TELEVISIVES ●
- FIRES i CONGRESOS ●
- FESTES POPULARS ●
- ESPORTIVES i CULTURALS ●

*Professionalitat*

*i servei*



Av. Rovira Roure, 24 - Tel. 973 / 22 16 90 - 25006 LLEIDA

# Foc a la sang!

La redacció

Ara fa set mesos, (vegeu Groc 106, octubre 1991) us parlàvem dels bons resultats que alguns grups de Balaguer havien assolit en la 4a. Edició del concurs de Pop-Rock «Ciutat de Lleida». Avui us presentem una petita entrevista que hem fet a l'Antoni, veu i compositor de REHENES, aprofitant la publicació del disc que ha patrocinat l'Ajuntament de Lleida als cinc primers classificats en aquell concurs.

**Quina finalitat té aquest disc per REHENES, penseu que us pot ajudar a consolidar definitivament al grup?**

*Un disc sempre té la mateixa utilitat: fer pública la feina que fem, fer que aquesta feina arribi al màxim de gent.*

**Si és així perquè no es posarà a la venda?**

*Sembla que el problema ha estat que les despeses d'enregistrament i d'edició han anat a càrrec de l'Ajuntament de Lleida, i essent diners públics no han volgut que això derivés en un benefici econòmic per ningú en concret.*

**Si el disc no es ven, què en faran de les dues mil còpies?**

*Sembla ser que la pròpia regidoria de cultura ha previst la distribució dels LPs, per què arribin a les emissores de ràdio, de tota manera no ens en fiem gaire dels polítics. El concurs no ha anat massa bé, les actuacions es van haver de fer amb pocs medis, i alguna de les promeses que ens varen fer se les endugué el vent, el disc però ja el tenim a les mans...*

**Com ha estat l'enregistrament, heu tingut problemes?**

*No, de cap manera, voldria agrair a Sounder's l'amabilitat i el temps que ens varen dedicar durant la setmana de l'enregistrament.*

**És molt diferent del primer?**

*Sí, en el primer vàrem haver de fer-ho tot en un dia. Ara hem*

# MUSICAL

## MOLLERUSSA S.L.

PIANOS • INSTRUMENTS I ACCESSORIS MUSICALS  
PARTITURES I INFORMÀTICA MUSICAL

Distribuïdor Oficial

YAMAHA • KAWAI • KORG • FENDER • ROLAND • MARSHALL • GIBSON

C/. Domènec Cardenal, 2

Tel. (973) 60 34 28

25230 MOLLERUSSA

*disposat de molt més temps i de molts més medis. Això com es reflexa en el producte?*

*Penso que en els temes s'escolta més el nostre so, el primer disc era molt fred, molt precipitat, aquest, després d'un any de treball, és més reposat, més cuidat, fins i tot els temes que hem*

*triat no són tant comercials...*

**El proper dia vint-i-nou toqueu a Balaguer com serà el directe d'enguany?**

*Honest, calent, perillós...*

**Què vol dir això?**

*El treball penso que es veurà en la qualitat del concert, ara, el fet de tocar a Balaguer, sempre ens ha condicionat, el dia vint-i-nou a més presentem la temporada, esperem que tot vagi bé.*

**Com veus el panorama musical de Lleida, et sembla que tothom es monta un grup?**

*Sí, els darrers anys hi ha una gran quantitat de gent que es vol dedicar a la música, i això és bo: com més serem més riurem. Jo els recomano que*

*exigeixin recolçament per part de les institucions, que no es deixin influenciar per la música que es ven, i que facin el que els agradi, que intentin fer la seva pròpia música.*

**Quins són els vostres objectius immediats?**

*Ara mateix volem tocar, volem que ens escolti el màxim de gent i volem que s'ho passin bé amb nosaltres.*

**I el disc gran quan arriba?**

*Tot arribarà, tot arribarà*

Endavant i bona sort ●



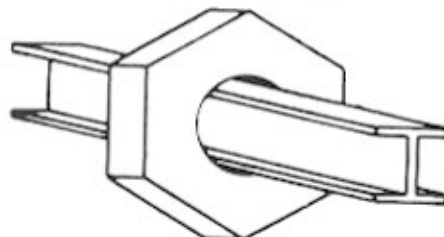
# QUICHE

RESTAURANT

C. Sant Lluís, 5 - Tel. 45 00 25  
25600 BALAGUER

- MUNTATGES ESTRUCTURES
- CALDERERIA INDUSTRIAL
- REPARACIONS

Roca Pallisa, 31  
Tel. 973 / 44 76 04 - Fax. 973 / 44 76 04  
25600 BALAGUER (Lleida)



# MECIR, S.A.

# HORÒSCOP

## ÀRIES

**Salut:** apareixeran febres altes de forma repentina. **Diner i treball:** Se t'ocorreran bones idees per solventar assumptes de treball urgents. El teu ingeni et permetrà començar nous projectes. **Amor:** El desig de viure aventures sentimentals portarà complicacions a la teva vida íntima.

## TAURE

**Salut:** Tindràs mals de cap i la tensió alta. **Diner i treball:** Aconseguiràs posar en marxa els teus plans professionals i rebiràs l'ajut de persones que pensen com tu. Els teus ingressos augmentaran de forma inesperada. **Amor:** Els zels podrien originar problemes difícils de solventar, procura esquivar-los.

## BESSONS

**Salut:** Patiràs transtorns hormonals. **Diner i Treball:** Potser tinguis equivocacions en el teu treball al confondre els teus desitjos amb la realitat. La desgana perjudicarà els teus plans, que prendran derroters poc desitjables. **Amor:** Buscaràs relacions frívols i clandestines que acabaran per perjudicar-te molt.

## CRANC

**Salut:** Serà bastant bona. **Diner i Treball:** L'apatia serà un inconvenient per arribar a les metes que t'has proposat. Una agitada vida social farà que descuidis les teves obligacions professionals. Et proposaran projectes molt interessants. **Amor:** El trobaràs, sense proposar-te'l, amb una persona bohemí.

## LLEÓ

**Salut:** Els abusos en la taula et faran engreixar. **Diner i Treball:** El recolzament d'una persona influent et permetrà aconseguir aquest lloc de treball que tant desitges, però hauràs de fer front a l'enveja de persones amb poca ètica professional. **Amor:** En una trobada ocasional podria sorgir un nou amor.

## VERGE

**Salut:** Patiràs transtorns en els òrgans sexuals. **Diner i Treball:** El treball serà complicat i inestable, ja que sorgiran imprevistos desagradables. Patiràs pèrdues econòmiques que afectaran els teus projectes. **Amor:** Les relacions sentimentals t'ocasionaran algun mal de cap i més d'una crítica.

## BALANÇA

**Salut:** Apareixeran problemes en les vies urinàries ocasionats per la calor. **Diner i Treball:** Podràs aconseguir treball si et mous amb fermesa i no deixes escapar les oportunitats que se t'presenten. **Amor:** El desig d'amor pot portar-te a endinçar-te en unes relacions que no t'agradaran massa i que et resultaran efímeres.

Motocicletes  
Ciclomotors  
Motoserres  
Recanvis  
Accessoris

Bicicletes  
Montanya  
Carrera  
Passeig  
Infantil  
Rosa-calçat  
Complements



Joguines

## ESCORPIÓ

**Salut:** Tindràs alteracions de tipus sexual i patiràs molèsties generals. **Diner i Treball:** Tot el que proposis trobarà oposició i és probable que el desalé et fagi abandonar abans de temps. **Amor:** Perseguiràs impossibles i perdràs el temps amb persones dubtoses.

## SAGITARI

**Salut:** Seran freqüents els dolors provocats per inflamacions. **Diner i Treball:** Gastaràs massa diners per mantenir una relació que no et servirà de res en el futur. Un negoci t'ocasionarà pèrdues. **Amor:** Viuràs una unió molt romàntica, però acabarà i tan sols quedarà un bon record.

## CAPRICORN

**Salut:** Patiràs mal de ronyons i molèsties en els osos. **Diner i Treball:** Podries caure en un engany i pensar que és segur un lloc de treball dolent. Tindràs despeses amb les que no contaves, ja que un familiar teu et demanarà ajut. **Amor:** Trobaràs l'amor en un viatge i conservaràs records maravillosos.

## AQUARI

**Salut:** Patiràs molèsties d'origen desconegut, però sense cap problema. **Diner i Treball:** És probable que canvis el teu treball per un altre que et fa molta il·lusió. Però has d'anar en compte, hi ha persones que et posaran entrebancs. **Amor:** Faràs conquestes fàcils, però duraran molt poc.

## PEIXOS

**Salut:** Potser patiràs alguna malaltia que t'ocasionarà pujades repentes de temperatura. **Diner i Treball:** Et faran proposicions laborals que no són tan segures com semblen. Gastaràs massa per voler impressionar. **Amor:** Viuràs una ruptura que et deixarà mal gust de boca i reaccionaràs malament ●

AMACVI



Passeig de Ronda, 124

CURS DE QUIROMASSATGE

92 - 93

OBERTA LA MATRÍCULA

Telef. (973) 24 23 17

25008 LLEIDA



Decoració AS

Productes de Neteja  
Perfumeria  
Cosmètica  
Bijuteria

Carrer Barcelona, 46  
Telèfon 44 71 41  
BALAGUER



Decoració AS

Pintures  
Moquetes  
Suros  
Tot per decorar la Llar

Carrer Barcelona, 46  
Telèfon 44 71 41  
BALAGUER



*Gabinet Òptic Teulé*



- OPTOMETRIA
- ULLERES GRADUADES
- LENTS DE CONTACTE
- AUDÍFONS

**Òptica Teulé,**  
**el Centre especialitzat en**  
**tot tipus de Lents de Contacte**

Passeig de l'Estació, 7  
Tel. 44 83 10 - BALAGUER

**Li presentem la**  
**NOVA ERA DE LENTS DE CONTACTE D'ÚS DIARI**

- La lent d'ús diari que s'estrena cada mes.
- Amb elles gaudirà de:
  - La millor SALUT OCULAR
  - La millor VISIÓ
  - La màxima COMODITAT
  - La màxima SEGURETAT
  - Un PREU IMMILLORABLE

**EBENISTERIA • FUSTERIA • DECORACIÓ**

 **COSBI, S.C.**

Josep M.<sup>3</sup> Biel i Joan Costa

**Tota classe de mobles a mida**  
**Lacats o Vernissats**


**Servei de qualitat i serietat**  
**CONSULTEU PREUS**

HOSTAL NOU S/N. • TEL. 45 09 87 • BALAGUER

# Casa't amb nosaltres

# Cal davi

 Televisor **PHILIPS** 20 polsades, 40 canals i comandament a distància

 Video **PHILIPS** VHS amb comandament a distància

~~ABANS TOT PER  
285.725~~

I t'**OBSEQUIEM** amb un **EQUIP DE SO** amb plat, sintonitzador, equalitzador, doble pletina amb 2 velocitats de còpia i caixes, i una **GELADORA** elèctrica **PHILIPS**



I ara no li caldrà desplaçar-se a cap banc ni anar al corredor de comerç. Nosaltres li tramitem tota l'operació.

**SENSE ENTRADA - SENSE AVALADORS - SENSE LLETRES**

C/ Avall, 38  
FONOLL C/. Sabateria, 10

Telèfon 44 88 54  
Telèfon 39 07 79

**BALAGUER  
AGRAMUNT**



# Lots Espacials Nuvis

## PHILIPS / Whirlpool

- ☞ Rentadora super-automàtica **PHILIPS / Whirlpool**, cuba Dura prop. 10 ANYS DE GARANTIA
- ☞ Combi **PHILIPS / Whirlpool**. 2 motors, 1'80m. d'alçada

**ARA TOT PER**

**227.119**

**o 7.911 ptes al mes**

I a més a més **SORTEGEM...**

**1 RENAULT 19**

**12 RENAULT CLIO**

**4 VIATGES A EURODISNEY**

**1000 SELLADORES DE BOSSES  
PER A GUARDAR CONGELATS**



**DEIXA QUE PHILIPS T'OBRI ELS ULLS**

**OFERTA ESTRELLA**

**RENTAPLATS PHILIPS / Whirlpool** des de **67.913** o **4.032 ptes al mes**, i t'obsequiem amb una **GELADORA PHILIPS** i una **CUBERTERIA** de 24 peces  
(Promoció vàlida fins al 30 de juny)

# Vaga general (bis)

Pere Esteve i Yusta

En el núm. 41 de la revista Groc publicada l'any 1988 en un dels meus articles, feia referència a un fet que a les hores venia a significar la pèrdua per part de la Comunitat Europea de l'oportunitat d'arribar a complir 50 anys sense que cap país membre fes una vaga general.

Aquesta pèrdua va ser possible gràcies a la mala gestió del govern espanyol que va provocar amb les seves actuacions que els sindicats majoritaris convoquessin una vaga general, el dia 14 de desembre de 1988.

Tot feia pensar que amb aquesta experiència negativa, el govern de la nació aprenia la lliçó, i procuraria que aquesta mala imatge que vàrem donar a tota Europa l'any 1988 no es tornaria a repetir mai més.

Bé doncs es veu que no ha estat així, i per fer bo aquella dita de que l'home és l'únic «ANIMAL» que ensopega dues vegades en la mateixa pedra, el govern socialista torna a provocar de nou als sindicats i amb resposta d'aquest fet tornem a tenir un anunci de vaga general pel dia 28 de maig.

Jo, la veritat, i sense cap ànim de fer apologia a la vaga, crec que aquesta vegada està molt més justificada que la de l'any 1988 i crec que com l'executiu socialista no rectifiqui a temps, això pot arribar a ser el PRINCIPI DE LA FI.

No hem d'oblidar que la història tendeix a repetir-se cíclicament i que tot aquest mal estar, tota aquesta pressió fiscal, tota aquesta inseguretat pel dia del demà, fa que es respiri un ambient no gens saludable per a la democràcia.

Crec i estic convençut que la patata calenta que té el govern de la nació entre les mans és molt feixuga i molt difícil de refredar, i que caldrà per part de l'equip de govern socialista fer un important canvi en l'estil de governar per fer que aquesta incipient democràcia arribi a bon fi.

Prova d'això que dic són les declaracions del President de la comunitat madrilenya, el socialista Sr. Leguina que diu en unes declaracions públiques i recollides per la premsa, que la forma de governar per part de tot l'equip de govern que encapçala el Sr. Felipe González no s'està portant a terme tal com es va acordar en l'últim congrés.

La veritat és que després d'aquestes declaracions tan realistes i fetes amb tanta honradesa crec que el Sr. Leguina ja ha begut oli, i el seu futur polític és tan fosc com ho és el futur del nostre país i sinó el temps ja ens donarà la resposta.

I és que després dels resultats de les últimes eleccions generals a on el partit socialista va perdre la majoria absoluta, i després de comprovar el retrocés del PSC a Catalunya, i dels resultats obtinguts per l'esquerra a tota Europa, feia pensar que tot això faria si més no, canviar alguns plantejaments per part del

# Via Cuines

MOBILIARI DE CUINES  
ELECTRODOMÈSTICS INTEGRATS  
MARBRES I GRANITS  
TAULES I CADIRES TOT PER A LA CUINA

Avda. Generalitat, 8 • Telèf. 60 05 38 • 25230 MOLLERUSSA

nostre govern.

No ha estat així, i ells tindran les seves raons, per continuar amb el programa que ens havia de portar a Europa amb condicions d'igualtat amb la resta de països de la comunitat.

De moment la recuperació de llocs de treball serà tan minsa que ens situa segons uns estudis publicats molt recentment a la cua de tots els països, per sota inclús de Grècia i de Portugal.

Un altre estudi econòmic ens diu que tardarem diverses dècades per equipar-nos a la mitja de renda per càpita europea.

I així podríem seguir amb un llarg etc que ens faria veure que el nostre futur europeista és francament molt pessimista.

I per postres una inversió de milers de milions de pessetes com la que s'ha fet amb el tren d'alta velocitat (AVE) que hauria de complir en principi la amb la finalitat d'enllaçar les capitals dels països comunitaris. El nostre govern comença el traçat de la via del tren d'alta velocitat lògicament per Madrid, però algun desaprensiu li va girar el mapa al Sr. Enginyer encarregat de l'obra i resultà que en lloc de dirigir-se a París o si molt m'apureu a Lisboa, pren les de Villadiego i ens encara el tren cap a ÀFRICA fent-lo finalitzar de moment a Sevilla, fet que es podria atribuir poder per allò de l'Expo92. Per tant aquesta faraònica obra que tants diners ens costa a tots els contribuents ha aconseguit de tot menys atansar-nos físicament una mica més a Europa.

Així que, per resumir, ens trobem que per una part tenim als treballadors empipats perquè veuen com els seus drets són trepitjats amb el que segons els sindicats representa el retall de la prestació d'auxili econòmic per atur laboral; també amb la nova llei de vaga que no permetrà a segons quins sectors gaudir del dret a l'espermegada; i per altra part ens trobem que la petita i la mitjana empresa tindrà vertaders problemes per subsistir degut a impostos com l'I.A.E. conjuntament al nou sistema de mòduls en la declaració de renda, que faran que moltes empreses sobretot les més petites hauran de desaparèixer o millor dit, moltes estan desapareixent.

És clar que aquest no és ni de bon tros el camí per solucionar els greus problemes de l'economia espanyola, i no crec que aquest govern tingui tampoc la solució per evitar-ho. Prova de

## TALLERS

# Adolfo

C/ Noguera Pallaresa, 66  
Telèfon 44 78 90  
25600 BALAGUER (Lleida)

Li ofereix els serveis de:

- Neumàtics
- Equilibrat de rodes
- Aliniat de direcció
- Postes a punt
- Anàlisis de frenada
- Anàlisis de fasses
- i Mecànica en general

la ineptitud ens la dona cada mes l'increment de l'I.P.C. que continuament sobrepasa la taxa prevista pel màxim responsable de l'economia espanyola, Sr. Solchaga.

No obstant de moment intentarem passar la fira del nostre poble el millor possible i més endavant Déi dirà si caldrà o no encendre un ciri a Sant Escrivà de Balaguer ●

## **I si parléssim una miqueta de la reforma (IV)**

Josep Morros i Castellort

En el darrer article parlàvem de l'APRENTATGE SIGNIFICATIU. Donada la seva importància permeteu-me que encara en digui quelcom més. Per tal de no carregar massa ho faré avui i al proper número.

D'entrada una definició força descriptiva: "És l'aprenentatge en el qual l'alumne, des d'allò que sap i mercès a la manera com el professor li presenta la nova informació: reorganitza el seu coneixement del món ja que troba noves dimensions; transfereix aquest coneixement a altres situacions o realitats; descobreix el principi i els processos que l'expliquen. Tot això li proporciona una millora de la seva capacitat d'organització comprensiva per a d'altres experiències, esdeveniments, valors i processos de pensament que adquirirà tant escolariant com extraescolars"

Quin és el punt d'origen de l'aprenentatge significatiu? Prové d'allò que l'alumne sap; de les diverses capacitats de raonament que caracteritzen, tal com ens ho demostra la psicologia, els estadis evolutius de l'alumne i de tots els múltiples coneixements previs que ja ha adquirit a casa i de l'entorn que li han anat subministrant moltes més informacions bàsiques del que ens arribem a pensar.

Us heu preguntat mai la immensa quantitat de coses que ha arribat a aprendre un infant en els seus tres primers anys de vida? Si els seus mecanismes d'aprenentatge segueixen funcionant de la mateixa manera durant la seva estada a l'escola, no en dubteu, la nostra societat estaria curulla d'Einsteins...!

En quines condicions es produeix? Quan hi ha una adequació clara entre l'estructura de l'àrea (per entendre'ns assignatura) i l'estructura psicològica de l'alumne (tenint en compte la seva evolució).

Lògicament que demana, també, una actitud positiva per part de l'alumne. Si ho voleu dir amb paraules habituals: quan està motivat.

Això possibilita el fet que tot allò que l'alumne va aprenent ho pugui relacionar amb el que ja sap i es pot integrar en la seva



# GIMNÀS *Style*

**Karate (infant./adult)  
Full Contact**

*Per a mantenir el teu cos  
sà i enforma*

C/ Sant Crist, 62-64 • Telèfon 44 80 15 • 25600 BALAGUER

estructura cognitiva.

**Com es realitza?** Tot això suposa una gran activitat per part de l'alumne, no tan sols amb els elements que manipula habitualment sinó des del punt de vista dels mecanismes interns d'aprenentatge.

Hi ha d'haver una gran capacitat de reflexió a més de les activitats.

Demana, especialment, la col.laboració del mestre. És ell qui, amb la seva acció, ajuda l'alumne a descobrir aspectes que ell sol no pot realitzar.

**En què consisteix?** Fonamentalment, en canviar els esquemes de coneixement. Això provoca una mena de contradicció entre allò que l'alumne ja sap i el fet de trencar-se l'equilibri inicial dels seus esquemes, especialment els cognitius.

El desajustament ha de portar-lo a cercar un nou equilibri. Aquest equilibri el proporciona l'acció educativa.

**Què es pretén?** Que els alumnes aprenguin per si mateixos. Que realitzin aprenentatges significatius.

Fomentar constructivament la seva memòria comprensiva. Com més enriqueix estigui la seva estructura cognitiva -allí on s'hi diposita tota la informació que va rebent-, li serà més fàcil de fer aprenentatges per si mateix.

Ja ho dèiem en l'article passat, es tracta d'aconseguir que l'alumne aprengui a aprendre.

Tot això ens porta, finalment per avui, a preguntar-nos: **Quina relació té l'aprenentatge significatiu amb els objectius generals i de les àrees?** D'entrada que els objectius són més importants que els continguts, així de simple. Qui ha assolit un aprenentatge significatiu ha modificat la seva capacitat d'aprendre d'una manera substancial i no ho redueix tot a un conjunt de sabers.

Tinguem en compte, en segon lloc, que l'aprenentatge significatiu és la manera més encertada d'assolir els objectius educatius que ens proposa la Reforma. Per primera vegada els objectius es formulen d'una manera clara no com a conjunt de continguts sinó com a termes finals de les capacitats que l'alumne ha hagut de desenvolupar ●



## 10 anys mirant pels seus ulls

# OPTICA

**BALAGUER**

C/ Sant Lluís, 10  
Tel. 44 57 18  
BALAGUER

1982 1992  
10 ANIVERSARI

# Impostos sobre la renda i el patrimoni de 1991

Gabinet JM<sup>®</sup> Teixidó

El dia 1 de maig es va iniciar el termini per formular les declaracions dels impostos sobre la renda i el patrimoni de les persones físiques, referits a l'exercici de 1991.

A continuació els informarem de les persones que estan subjectes a aquests impostos, així com de la documentació que hauran de facilitar a la seva gestoria per al seu estudi i confecció.

## OBLIGACIÓ

• **RENDA:** 1. Estan obligades totes les persones, els ingressos bruts anuals de les quals siguin superiors a 945.000 PTA i provinguin del treball personal o interessos del capital mobiliari (més de 225.000 PTA). Queden subjectes, sense cap excepció, els Empresaris -industrials, comerciants, agricultors, ramaders, etc.- i Professionals, sigui quin sigui el volum dels seus ingressos.

2. Aconsellem presentar Declaració, encara que no es superin els límits anteriors, si es té dret a DEVOLUCIÓ.

3. Els matrimonis podran optar per presentar la Declaració CONJUNTA o per SEPARAT.

**PATRIMONI:** 1. Obligatori per les persones que la seva totalitat de Béns i Drets al 31/12/91 superin 10.000.000 PTA.

2. Aquesta Declaració haurà de realitzar-se obligatòriament de forma INDIVIDUAL.

## DOCUMENTACIÓ

**DADES PERSONALS:** DNI Titular i resta familiars que conviuen i etiquetes identificatives.

**RENDES DE TREBALL:** Certificat de l'Empresa o Fulles de Salari, Notificació de Pensió, etc.

**VALORS I CAPITALS:** Certificats Bancaris de Comptes Corrents, Llibretes d'Estalvi, Imposicions a Llarg Termini, Accions, Pagarès, Lletres del Tresor, FIM i d'altres actius financers.

**FINQUES RÚSTIQUES I URBANES:** 1. Rebutis Béns Immobles 1991 o Escriptura. Impost Municipal PLUSVÀLUA.

2. Comptes Estalvis, Inversions i Interessos per l'ADQUISICIÓ/AMPLIACIÓ DE VIVENDES.

3. En el supòsit d'Arrendaments, detallar els Ingressos i les Despeses.

**ACTIVITATS EMPRESARIALS:** 1. Imports dels Llibres d'Ingressos i Despeses o Comptabilitats segons P.G.C.

2. Rebutis de Llicència Fiscal 1991.

# PIDECOLOR

DISTRIBUIDOR  Industrial Química Parrot, s.a.

**Pintures - Moquetes - Paper Pintat**

C/ Girona, 10 baixos Tel. 44 87 09 25600 BALAGUER

**DEDUCCIONS:** Despeses i Assegurances per malaltia, cirurgia, honoraris mèdics, pròtesis dentals i ortopèdiques, ulleres, lentilles, ...i qualsevol altre per estudiar si procedeix la seva inclusió.

**INVERSIONS:** 1. Rebutis Assegurances de Vida-Jubilació i aportacions a Plans de Pensions.

2. Compra d'actius fixes nous empresarials i creació de nous llocs de treball.

## TERMINIS

Per ambdues Declaracions finalitzarà el proper dia 22 DE JUNY, excepte per aquelles que donin dret a DEVOLUCIÓ que serà fins el dia 30. El pagament podrà fraccionar-se en dos terminis ●

## Al Pare Solsona

Antoni Bureu Vinadé

(SO FUNERAL)

Els cedres van caient a dins el Claustre.  
Ja s'abaté aquell que hi fou el rei;  
i ahir caigué, també sense cap remei,  
el qui, majestuós se l'hi obra l'Austre.

La Mort és un eteri desenclaustre  
per al qui del Senyor seguei la Lleï;  
ja sent l'encís, dels àngels, al servei;  
ja fou provat; cabé al Número-Claustre!

De l'Atri del Convent va a l'Atri etern;  
a on, en un Moment sempre odiern,  
pot beure el nectar que ofereix la Glòria...

Al Liban Celestial no hi ha l'Hivern;  
i el qui hi pot passejar per son intern,  
veu començar, i no acabar, la Història... ●



## GARATGE ASTORIA S.C.

Urgell, 54 - Telèfon 44 55 99  
25600 BALAGUER

## PEUGEOT 106





# FARRE

J. FARRÉ, S.A.

## SANITARIS I CERAMIQUES



### BUSCANT L'ESTIL

el color i la calor del natural,  
del tradicional,  
de l'autèntic.

Presentem les noves col.leccions  
de revestiments, paviments,  
mobles de bany i complements  
amb L'ESTIL RÚSTIC d'un temps ja passat.

VISITEU-NOS A LA FIRA, US ESPEREM

C/ URGELL, 39

TEL. 44 57 65

25600 BALAGUER (LLEIDA)



## Passi el que Passi

Estem al seu costat, passi el que passi en la seva vida, en el seu comerç, en la seva indústria, en la seva llar o en el seu automòbil. Al **GABINET JMª TEIXIDÓ** estem al seu costat per oferir-li un servei àgil i una atenció personalitzada, a través del Grup Assegurador CATALANA/OCCIDENT.

**JMª TEIXIDÓ**  
GABINET

**CATALANA**  
**OCCIDENT**

passatge de l'estació, 19 · tel. 44 70 00\* · fax 44 64 32 · 25600 BALAGUER · Lleida

#### DEPARTAMENT LABORAL I SEG. SOCIAL:

- Legalització d'Empreses.
- Rebuts Oficials de Salari.
- Liquidacions Seguretat Social.
- Calendaris Laborals i Horaris de Treball.
- Contractacions Bonificades i Subvencionades.
- Reconeixements Mèdics Laborals.
- Expedients Regulació d'Ocupació.
- Expedients d'Acomiadament i Sancions.
- Expedients d'Atur.
- Inspeccions de Treball.
- Legalització d'Estrangers.
- R.E. Autònoms, Empleades Llar, etc.
- Jubilacions, Viduitats, Invalideses, Orfandats, etc.
- Prestacions No Contributives i Ajudes Familiars.
- Eleccions Sindicals.
- S.C.I. i Jutjats Socials.
- Recursos.
- Estudis de Costos, S.S., Absentisme, etc.

#### DEPARTAMENT DE GESTORIA:

- Obertures d'Establiments.
- Vehícles: Matriculacions, Revisions, Baixes, Transferències, Reformes, etc.
- Tarjetes de Transport.
- Inscripcions i Modificacions d'Indústries.
- Patents i Marques.
- Cèdules d'Habitabilitat.
- Certificats Registre Civil i Propietat.
- Recursos.
- Permisos de Conducció i Armes.
- Llicències de Caça i Pesca.
- Certificats Penals, Últimes Voluntats, etc.
- Documents Qualificació Empresarial.

#### DEPARTAMENT COMPTABLE:

- Comptabilitats Empresariales:
  - \* Llibres d'Ingressos i Despeses.
  - \* Llibres d'I.V.A.
  - \* Llibres de Béns d'Inversió.
  - \* Llibres Diari, Major, Balanços, Inventaris, Actes, etc.
  - \* Registre Comptes Anuals.
  - \* Legalització Anual de Llibres.
- Anàlisis de Balanços.
- Estats Financers i «Cash-flow».
- Viabilitat Econòmica de l'Empresa.
- Estudis de Mercat i Estructura de Costos.
- Comptabilitats Analltiques.
- Auditories.

#### DEPARTAMENT FISCAL:

- Impost Activitats Econòmiques.
- Règims d'Estimació Objectiva: Coeficients i Mòduls.
- Constitució Societats: S.A., S.L., Cooperatives, C. Béns, S. Civils, etc.
- Declaracions de Renda i Patrimoni.
- Declaracions Impost de Societats.
- Declaracions d'Ingressos i Pagaments.
- Retencions de l'I.R.P.F.
- I.V.A. Declaracions i R. Especials.
- Inspeccions Hisenda.
- Recursos.
- Sol·licituds Ajudes Oficials.
- Estudis Tributaris i Econòmics.
- Impost Successions i Donacions.
- Impostos Locals i Béns Immobles.
- Impostos Actes Jurídics Documentats.

#### DEPARTAMENT D'ASSEGURANCES:

- Plans de Pensions, Vida i Jubilació.
- Accidents Individuals i Col·lectius.
- Salut Privada i Assistència Sanitària.
- Subsidis per Malaltia i Accident.
- Assegurances d'Automòbils.
- Multiriscs:
  - \* Família-Llar i Comunitats.
  - \* Comerços i Oficines.
  - \* Petita i Mitjana Empresa.
- Defensa Jurídica: Consumidor, Comunitats Propietaris,...
- Tot Risc Construcció i Avaria de Maquinària.
- Responsabilitat Civil -Privada i Professional-.
- Transports.
- Retirada Permis Conducció.
- Caça.
- Crèdit i Caució.

**DISPONI D'UN ASSESSORAMENT COMPLERT...CONSULTI'NS**

**JOSEP M.ª TEIXIDÓ BOTIGUÉ**  
Graduat Social  
Gestor Administratiu  
Corredor d'Assegurances Titulat

**RAMON BOTIGUÉ FÀBREGUES**  
Graduat Social  
Assessor Laboral

**JOSEP FARRENY PROFITÓS**  
Economista - Auditor  
Assessor Fiscal

**ÀNGEL MARÍN GARRIDO**  
Corredor d'Assegurances  
Gestora

**TERESA SARRADELL PASCUAL**  
Economista - Auditor  
Assessor Comptable

# IFP «ALMATÀ»

Parc del Reial s/n.

L'IFP «ALMATÀ» com a centre col.laborador del **Departament de Treball**, realitzarà el curs **HOMOLOGAT i ESPECÍFIC** destinat a nois i nojes de Balaguer i comarca, de:

## TÈCNIC EN INSTAL·LACIONS AUTOMATITZADES

### PROGRAMA INFORMATIU

- AUTOMATITZACIÓ PNEUMÀTICA I ELECTRO-PNEUMÀTICA
- SENSORS I TRANSDUCTORS
- CONTROLADORS DE LòGICA PROGRAMABLE
- AUTOMATITZACIÓ OLEO-HIDRÀULICA
- OLEO-HIDRÀULICA PROPORCIONAL
- INTERFACE INSTAL·LACIÓ / P L C
- PROGRAMACIÓ DEL P L C
- TÈCNiques PER A LA PROGRAMACIÓ
- PROJECTES DE SISTEMES DE COMANDAMENT

**DURADA DEL CURS** 1000 h. (700 h. a l'IFP «ALMATÀ»)

**HORARI** De 16 h. a 21 h.

**DATA D'INICI** Primera quinzena d'octubre 92

**FINALITZACIÓ** Segona quinzena de juny 93

**PLACES** 16 PLACES

### ACCÉS

Joves menors de 25 anys amb titulació de Formació Professional de Segon Grau, o en possessió d'aquesta titulació al finalitzar el curs de les especialitats de: METALL; ELECTRICITAT-ELECTRÒNICA; INSTRUMENTACIÓ I CONTROL o altres que tinguin relació amb el curs i les titulacions equivalents. Ordre 21/04/92 DOG 342 (ex. B.U.P. - ciències). Es destinen, a més, **4 places** per a operaris d'empresa encara que no compleixin els requisits assenyalats.

### PRÀCTIQUES A L'EMPRESA

L'alumne realitzarà pràctiques a les empreses col.laboradores en dues fases:

**1a. fase** de pràctiques internacionals de 80 hores de durada a una regió de França. (Provablement, Villeurbanne).

**2a. fase** de pràctiques nacionals de 220 hores de durada en empreses del sector de Balaguer i comarca.

### GRATUITAT DEL CURS

El curs és subvencionat per la Direcció General d'Ocupació del Departament de Treball i el Fons Social Europeu, a fi de preparar joves professionals altament qualificats en instal·lacions automatitzades amb titulació vàlida arreu d'Europa. A més, l'alumne rebrà una quantitat en concepte de beca d'ajut de manutenció i desplaçament.

### INFORMACIÓ i INSCRIPCIÓ

IFP ALMATÀ  
ENSENYAMENT

Tel. 44 56 91  
Tel. 24 53 00

Ferran Barbosa  
Francesc Giné



# L'Orfeó i Mossèn Albert Vives i Mir: Ressons per sempre

Per l'Orfeó Balaguerí, Joan Ordi i Fernàndez

La nostra entitat coral es veié honrada amb el seu treball artístic com a Sots-director fins a l'any 1939, data en què succeí al Sr. Simó Jou en qualitat de Director. En els anys difícilíssims de la post-guerra civil, Mn. Vives dugué a terme, fins a l'any 1944, una tasca necessària i ensem riscosa de reafirmació de l'esperit català i del cant coral.

## La virtut de les arrels.

Les noves generacions de cantaires coneixem Mn. Vives per l'efecte assumit que ha deixat en la trajectòria de la nostra entitat. Existeix la convicció que la persona de Mn. Vives restà sempre unida a la defensa insubornable de la identitat i de la història del poble català. I ens resulta igualment clara la seva fe constant en el cant, la música i la poesia com a experiències superiors de vinculació a les arrels del poble. Recuperades les llibertats polítiques i la vocació autonòmica de Catalunya, però perduda -ai las!- tota visió utòpica de la realitat i de la vida humana, el nostre present ha d'afrontar el perill ben real de la banalització del cant. Amb el mateix coratge i perspectiva de futur que Mn. Vives sabé transmetre als seus cantaires! Per això és just retre homenatge a una figura senyera de l'expressió catalana a través del cant.

## Estètica com a densitat.

En el llegat humà de Mn. Vives se'ns revela una sensibilitat estètica que impressionava per la seva qualitat. Els qui van gaudir de la seva condició de mestre de cant, de músic, de prevere i de poeta, ens han ensenyat a conservar d'ell el record d'una síntesi harmoniosa de totes aquestes humanes experiències de la vida. El secret rau, naturalment, es una interpretació densa de l'estètica. Mn. Vives vivia amb sensibilitat creativa totes les dimensions de l'existència. No era simplement un mestre sensible, sinó un educador de la sensibilitat estètica com a forma de vida superior. Sense elaborar cap teoria de l'estètica com és costum entre els filòsofs, interpretava de fet la nostra condició humana com a manifestació de valors universals i com a irrupció, en els límits d'aquest món, de la bellesa de l'inefable. Enganyats per la prepotència amb que s'imposen les modes estètiques i per la rapidesa amb què desapareixen, Mn. Vives



**J. CASTELLANOS**  
REPARACIONS

- FONTANERIA
- INSTAL·LACIONS D'AIGUA
- BOMBES D'AIGUA
- BAIXA PRESSIÓ
- CALEFACCIONS
- AL·LEACIONS DE COURE I BRONZE
- SOLDADURES OXI-ACETILÉ

C/. del Pont, 69 • Tel. 44 78 34 • 25600 BALAGUER (Lleida)

ens invita a nosaltres avui a transcendir tota forma superficial de sensibilitat i a deixar descansar el nostre cor cantaire en la densa visió de la vida de l'estètica d'un poble. Per això és també just reconèixer que la virtut de les arrels prové de llur saba estètica. I cal fer-ne homenatge en la persona de qui sabé ser realment un esteta.

## Ha mort la humilitat?

Finalment, l'Orfeó Balaguerí vol fer honor a la humilitat d'un gran mestre. La veritable ciència i l'estètica densa són profundament humils. Mn. Vives va encarnar les dues dimensions d'aquesta humilitat encisadora: l'agraïment íntim pels esforços mil·lenaris que la humanitat ha realitzat, en múltiples cultures, per tal d'esbrinar la realitat i d'expressar la sensibilitat; i el treball indefallent, silenciós i gratuït, amb què hom lliura el millor de si mateix pel bé d'un poble i a favor d'una cultura. Hom ha de dir que, si els humans -i, entre ells, els cantaires i els músics- practiquessin una forma tan superior d'humilitat, els déus sentirien enveja dels mortals.

Resti, doncs, ben ferma l'admiració de la nostra entitat coral envers la persona i el mestratge de Mn. Albert Vives! Que el pas imprevisible de la història mai no pugui eixordar la veu catalana, estètica i humil del seu testimoniatge! ●

H O T E L

# Juan Ramiro

## Cerimònia i Banquet

**Li oferim un nou servei per a casaments**  
La cerimònia a una ermita romànica.  
El Banquet, al nostre saló per a 200 persones.  
També li oferim el nostre servei d'hotel i discoteca i... més sorpreses per als nuvis.



ERMITA ROMÀNICA

**BANQUETS • COMUNIONS  
CONVENCIONS • REUNIONS DE GRUPS**

Ctra. Balaguer a Tremp, a 20km. de Balaguer (FONDEPOU)  
INFORMACIÓ als tels. 45 50 66 - (93) 373 39 32



**VELIMELIS**

**ESPECIALITATS EN:**

- XOCOLATA DESFETA
- TAPES
- ENTREPANS

PASSEIG D'ESTACIÓ, 11  
**BALAGUER**

PASSEIG ESTACIÓ

**VELIMELIS**

DR. FLEMING

# II «Saltem i ballem»

Teresa Baiget i Agelet  
Coordinadora de «Saltem i Ballem» a la Noguera

## Cloenda Comarcal de La Noguera

Altres cop enguany s'ha fet arreu de Catalunya, el programa d'ensenyament de sardanes a l'escola «SALTEM I BALLEM». Com molts de vosaltres ja sabeu aquest pla està estructurat per comarques i val a dir que les Terres de Lleida és un dels llocs on ha tingut més èxit.

A La Noguera aquest any estan aprenent el què és una sardana més de 500 nois i noies d'Educació General Bàsica. Els encarregats d'introduir-los en aquest món de la sardana i el sardanisme són 15 monitors autoritzats per l'UCS, que es reparteixen les 19 aules dels 15 col·legis participants i que són els següents:

- Joan Ros Porta de Menàrguens
- L'Alber d'Albesa
- Sant Blai d'Algerri
- Santa Maria de Castelló de Farfanya
- Verge de la guardiola de La Sentiu de Sió
- Col·legi Públic de Butsènit de Montgai
- La Colomina de Montgai
- Col·legi Públic de Bellmunt d'Urgell
- Bonavista de Belcaire d'Urgell
- Salvador Espriu de Vallfogona de Balaguer
- Alfred Potrony de Tèrmens
- Sant Josep d'Artesa de Segre
- Els Planells d'Artesa de Segre
- Col·legi Públic d'Ager
- Escola Pia de Balaguer

També es fan uns cursos especials per a gent menuda a l'escola de pre-escolar «Patufet» de Balaguer.

El curs consta de 15 hores i als alumnes se'ls entrega el manual «15 lliçons de sardanes» especialment editat per a les Comarques de Ponent, per que no només s'ha de saber ballar la dansa sinó que se n'ha de conèixer els seus orígens, història, evolució, contar-la, repartir-la, etc.

Els alumnes participen també en un concurs de dibuix i redacció ràpids amb el tema «La sardana» on exposen de forma plàstica i literària tot allò que ells pensen i senten sobre la dansa nacional de Catalunya.

El dia 1 de maig se celebrà a Balaguer la 2a. Cloenda Comarcal de La Noguera d'aquest II «Saltem i Ballem», amb l'assistència dels alumnes que han seguit el curs a la nostra comarca. Els actes varen ésser presidits per les primeres autoritats institucionals i sardanistes i contaren amb la col·laboració de diverses cases comercials.



# CASTILLO ESPORTS



SANT JAUME, 11 - TEL. 44 61 99 - BALAGUER



Els curssets a Bellmunt d'Urgell. Preparació per el galop.

### EL PROGRAMA VA ÉSSER EL SEGÜENT:

10:30 h. Rebuda i acolliment als participants a la Plaça Mercadal

11:00 h. Acte de Cloenda a la sala d'actes de L'Ajuntament de Balaguer on es lliuraren els diplomes als participants del curs amb entrega dels premis de dibuix i redacció ràpids.

Hi va haver un primer premi i un accèssit per a cada curs d'EGB tant per dibuix com per redacció, a més d'un premi especial de dibuix per a pre-escolar.

12:00 h. A la Plaça Mercadal.

Galop de Presentació a la Festa.

Sardana de lluïment.

Sardana de Germanor.

Després sardanes per a tothom a càrrec de la Nova Cobla del C.E. de Música de Balaguer.

Als participants al curs se'ls obsequià amb un esmorzar ofert per

# J. NADAL

## PARQUETS

C/ Rafel de Casanoves, 1 • Tel. i Fax. (973) 16 05 67 • 25140 ARBECA (Lleida)

- SUBMINISTRAMENT I INSTAL·LACIÓ DE TOT TIPUS DE PARQUET I REVESTIMENTS DE FUSTA.
- STOCK PERMANENT DE PARQUET FLOTANT.

diferents cases comercials.

Agraim el suport de la Generalitat, Diputació, Consell Comarcal de La Noguera, Ajuntament de Balaguer, entitats sardanistes, cases comercials, col·legis, Apa, monitors i simpatitzans.

#### PREMIS DE REDACCIÓ

##### 1r. EGB

1r. Premi: Laura Masana i Batalla. C. «Bonavista» (Bellcaire d'Urgell)

Accèssit: Josep Ma. Solé i Cortada C. «J.R. Porta» (Menàrguens)

##### 2n. EGB

1r. Premi: Roger Huguet i Giné. C. Públic (Butsènit d'Urgell)

Accèssit: Jordi Vilanova i Saltó. C. «J. R. Porta» (Menàrguens)

##### 3r. EGB

1r. Premi: Carles Acunya i Mas. «Escola Pia» (Balaguer)

Accèssit: Jordi Baradad i Baldomà. C. «Sant Blai». (Algerri)

##### 4t. EGB

1r. Premi: Pere Calvet i Teixidó. C. «Santa Maria» (Castelló de F.)

Accèssit: Sandra Petit i Robira. C. «Montgai»

##### 5è. EGB

1r. Premi: Jesús Brufal i Sucarrat. C. «Sant Blai» Algerri.

Accèssit: Esther Corcoi i Piqué. C. «L'Alber». (Albesa)

##### 6è. EGB

1r. Premi: Natàlia Setien i Abascal. C. «L'alber» (Albesa)

Accèssit: Cristina Ribalta i Eroles. C. «La colomina» (Montgai)

##### 7è. EGB

1r. Premi: Núria Calvet i Teixidó. C. «Santa Maira» (Castelló de F.)

Accèssit: Esther Llinàs i Carbonell. C. «V. Guardiola» (La Sentiu de Sió)

##### 8è. EGB

1r. Premi: Montserrat Carbí i Capell. C. «Bonavista» (Bellcaire d'Urgell)

Accèssit: Iolanda Manchó i Soldevila. C. «Santa Maria» (Castelló de F.)

#### PREMIS DE DIBUIX

##### Especial Pàrvuls

1r. Premi: Isaac Solanes i Puig. Escola «Patufet» (Balaguer)

Accèssit: Elisabet Ruiz i Tolosa. C. Públic. (Bellmunt d'Urgell)

##### 1r. EGB

1r. Premi: Anna Camarasa. C. «V. Guardiola» (La Sentiu de Sió)

Accèssit: David Llunyene i Curià. C. «La Colomina» (Montgai)

##### 2n. EGB

1r. Premi: Marta Franquet i Parici. C. «J. R. Porta» (Menàrguens)

Accèssit: Carme Vilella i Vinyals. C. «Els Planells» (Artesa de Segre)

##### 3r. EGB

1r. Premi: Arnau Ricart i Real. «Escola Pia» (Balaguer)

Accèssit: Esther Terés i Gra. C. «Santa Maria» (Castelló de F.)

##### 4t. EGB

1r. Premi: Marta Batalla i Masana. C. «Bonavista» (Bellcaire d'Urgell)

## SALÓ DE PERRUQUERIA

**DÒNJA**  
PERRUQUERIA

Pi. Mercadal, 16 • Tel. 44 56 68  
BALAGUER

Per un estil actualitzat.

Obrim **NOU SERVEI** de  
**SOLÀRIUM AMB**

- Ventilació corporal regulable
- Sistema de desinfecció
- Doble bronzejat facial
- Instal·lació amb música ambiental

FÀBRICA DE MOBLES  
**daicarmobel S.A.**

MOBILIARI EN GENERAL

La millor solució per moblar casa seva

**MOBLES A MIDA**

Fàbrica i exposició: Camí de Torregrossa, s/n davant l'església • Tels. 56 03 00 - 01 • Fax 56 06 21  
25220 BELL-LLOC D'URGELL (Lleida)

Accèssit: Alba Huguet i Giné. C. Públic (Butsènit d'Urgell)

##### 5è. EGB

1r. Premi: Núria Ferrer i Carrera. C. «Bonavista» (Bellcaire d'Urgell)

Accèssit: Emma Domingo i Setó. «Escola Pia» (Balaguer)

##### 6è. EGB

1r. Premi: Núria Batalla. C. «V. Guardiola» (La Sentiu de Sió)

Accèssit: Joan Eroles. C. Públic (Butsènit d'Urgell)

##### 7è. EGB

1r. Premi: Agueda Borràs i Brufal. C. «Sant Blai» (Algerri)

Accèssit: Alex Fontana i Pérez. C. «Els Planells» (Artesa de Segre)

##### 8è. EGB

1r. Premi: Núria Miró i Rial. C. «Bonavista» (Bellcaire d'Urgell)

Accèssit: Gemma Cortada i Torrent. C. «J. R. Porta» (Menàrguens)

Val a dir que tant els dibuixos com les redaccions varen ésser realitzats en una hora.

**NOTA:** Voldria demanar a un dels col·laboradors de «GROC» més seriositat. No val a signar un article que no és propi. Donem al Cèsar allò que és del Cèsar i a en Joan Maragall allò que és d'en Joan Maragall ●

## SI NO ES VOL TROBAR AMB AQUEST PROBLEMA...



DOSSIER FAM

...TRUQU'NS



**NECONSA**

NETEGES I CONTRACTES, S.A.

☎ (973) 44 72 86 - 44 81 22

#### DESEMBUSSOS DE:

PIQUES LAVABO/CUINA • VIDETS • RENTADORES • RENTAPLATS • W.C. • ETC.

CANONADES DE L'EDIFICI • DESGUASSOS GENERALS DE LES CASES • ETC.

DESEMBUSSOS DE DESGUASSOS DE CANONADES INDUSTRIALS,  
NETEGES DE DIPOSITIS, ETC. DE LES PETITES I MITJANES EMPIRES.

# Castració voluntària

Octavi Pereña i Cortina

Steve Allen Butter, de 27 anys, està engarjolat per haver estat acusat d'abús sexualment d'una nena de 13 anys. Steve pot ser condemnat a 35 anys de presó. El jutge que porta el cas ha accedit a reduir-li la condemna a canvi d'una castració voluntària. Al llarg de la història dels Estats Units s'ha usat la castració com a càstig per les persones que sovint fessin actes «contra la moral», encara que no fossin delictes sexuals. El cas Allen, però, no té cap precedent legal ja que ha estat l'acusat qui ha demanat la castració per a evitar la llarga condemna que demana la fiscalia.

¿Què soluciona la castració? Ben poc, segons diu Casandra Thomas, presidenta de la Coalició Nacional contra els Assalts sexuals: «La castració no és la resposta. Sona bé. Em fa sentir satisfeta, però a llarg termini no resol les qüestions bàsiques dels assalts sexuals».

Un precedent històric de castració voluntària el va donar Orígens, el teòleg cristià del segle III, que per evitar malentesos nascuts de les moltes relacions que mantenia amb persones que se li acostaven tot buscant consell, es va castrar a l'interpretar literalment Mateu, 19:12 que diu: «Perquè hi ha eunucs que han nascut així del ventre de la mare, i hi ha eunucs que n'han estat fets pels homes, i hi ha eunucs que se n'han fet ells mateixos, per causa del regne del cel».

La notícia que comentem no diu res del tipus de castració a la que voluntàriament es vol sotmetre Steve Allen per reduir la condemna. Si consisteix solament en extirpar els testicles, podria veure reduït el desig sexual, però podria seguir fent el coit, amb la qual cosa no s'evitaria que segueixi violant nenes, si és

SERVEI OFICIAL



Ctra. Tàrraga, 14 - Tel. 45 02 39  
Tel. festius 44 73 53 - 44 63 02  
25600 BALAGUER (Lleida)

Tallers Hostal Nou, S.A.

- Mecànica de l'automòbil
- Xapa i pintura - cabina-forn
- Alineació direccions
- Diagnòstic: Injecció i ABS

que els abusos sexuals de que se l'acusa són d'aquest tipus. Donat cas que se li apliqui «l'emasculació» que consisteix en l'extirpació de tot l'aparell reproductor extern, que és el tipus de castració a la que es sotmetia als antics eunucs, els vigilants dels harems, perquè no poguessin tenir relacions sexuals amb les dones al seu càrrec. Així i tot em persegueix un dubte: ¿l'emasculació anul·la per complet els desig sexuals? Donat cas que no fos així com sembla ser, el castrat podria seguir delectant-se en el seu cor amb les fantasies sexuals que a ulls de Déu es consideren pecat com si fossin la realització dels desigs lascius que neixen en el seu cor. (Mateu, 5:28). Donat cas que l'emasculació borri totalment els desig sexuals, el que no fa és canviar la condició pecaminosa del cor, amb la qual cosa deixa les portes obertes perquè el castrat pugui seguir fent qualsevol altre tipus de delictes. L'eliminació dels actes delictius no és la conseqüència d'arrancar-se l'ull o tallar-se les mans tal com passa en els països islàmics, sinó el canvi del cor maligne per un que aborreixi les obres dolentes en les que abans es delectava. Aquesta transformació no depèn de les obres ascètiques que puguin exigir la conversió a una religió que les fomenti, sinó de l'autèntica conversió a Déu, el Pare de nostre senyor Jesucrist. Tot el que no sigui convertir-se al Déu vertader que envia l'Esperit Sant perquè guï el creient, no produeix el canvi de cor necessari perquè es doni el canvi de comportament que glorifica Déu i dignifica l'home.

Avui, arreu s'està ensenyant la bondat innata de l'home, i que si aquest comet delictes es deu a raons alienes a la seva naturalesa. Enaltint l'home fins el punt de treure-li la més mínima responsabilitat als seus actes, no es poden canviar les seves inclinacions perverses. Aquesta és la gran paradoxa que es dona en la societat actual, que tot i ser conscient dels nombrosos delictes que es fan diàriament, no es posi en dubte la doctrina que ensenya la bondat natural de l'ésser humà. S'ha de fer cas a les ensenyances bíbliques que diuen que l'home és un ésser caigut en el pecat i «que està mort en els seus delictes i pecats». Si Déu no intervé en la vida del pecador, de cap de les maneres no podrà canviar el seu cor, i així poder-se desfer de les seves inclinacions perverses. Aquest és el missatge que han de predicar les esglésies i que han d'escollar els homes, ja que si no accepten la misericòrdia de Déu manifestada en Jesucrist morint a la creu a favor dels pecadors, el problema de les inclinacions perverses del cor humà no té solució ●

PASTISSERIA

Graells



Us desitja una  
Dolça Fira



C/ Major, 6 • Telèfon 44 52 94  
BALAGUER

Marbres Martínez

GERMANS ALIAS



Es construeix tota mena  
de treballs en pedra,  
marbre i granits, nacionals  
i d'importació.  
Art funerari



C/ del Pont, 89 BALAGUER Tel. 44 58 39



*Cudós, s.a.*

Pau Casals, 6 pral. - 25600 BALAGUER  
Tels. 44 56 21 - 45 05 55 Fax 44 70 37

Una Trajectòria Empresarial i de Serveis de més de 25 anys ens recolzen,  
i en la qual vostè pot disposar de:

- ★ GESTORIA ADMINISTRATIVA
- ★ ASSEGURANCES DE TOTA MENA
- ★ ASSESSORIA FISCAL
- ★ COMPTABILITATS D'EMPRESES I PARTICULARS
- ★ CREACIÓ DE SOCIETATS
- ★ COMUNITATS DE VEÏNS
- ★ SEGURETAT SOCIAL I LABORAL
- ★ LEASING I FINANCERA
- ★ SOCI FUNDADOR I COL·LABORADOR DEL GRUP F



CENTRE FISCAL COMPTABLE, S.A.

*...de confiança!!*

 *Cudós, s.a.*

*Els desitja Felç Festa Major*

## Escrit sense títol (I)

Andreu Trilla i Cudós

A continuació dels parlaments, els assistents a l'acte varen guardar un minut de silenci en record de ...

Una vegada hi havia una home que es deia Candi Ormella, no era mala persona en Candi Orpella, tot hi considerant que és dedicava a la política. Era complidor, respectuós, atenia la gent, és clar que a vegades també tenia les seves flaqueses humanes, i faltava; però en resum era un home estimat per gairebé tothom.

I va arribar el dia com ens arribarà a tots, que es va morir i li va arribar l'hora de presentar comptes a l'Alt tribunal de Déu. La seva gestió havia estat bastant bona, però hi havia aquell assumpte, i aquell altre no gaire clars: total que el bon Déu el va condemnar a esperar-se una bona temporada al Purgatori. L'home s'avorria i desitjava amb tota l'ànima pujar a la Glòria del Cel: No tenia res a fer, ell que havia estat sempre tan actiu, que deixava el cotxe per l'avió, i tenia davant seu, sempre, tota una bateria de telèfons en repic continu. I ara estava sol en una estança freda, sense telèfon, ni tan sols un trist diari.

L'home esperava que els seus amics en el món és recordessin d'ell i fessin els possibles per abreuja-li aquella estança freda i avorrida i que portava camí d'ésser inacabable, i es posava frisos i començava a blasmar dels seus amics, tan falsament obsequiosos, ara se'n donava compte.

El cas és que els seus amics del món ja no es recordaven d'en Candi Ormella, ja se sap «marxa Anton, que el que es queda ja es compon».

I es componien magníficament bé i, fins i tot, el criticaven, que d'això si que se'n recordaven.

Més vet ací que un bon dia, quan ja ningú recordava aquell bon home, de cop i volta algú va descobrir que tal dia faria cent anys del seu naixement, i que la data coincidia amb el cinquanta aniversari de la llei sobre la protecció dels cargols que ell havia patrociant en el Parlament, i de cop en Candi es va convertir en don Candi Ormella, el gran ecologista, el benefactor dels cargols. Varen començar a sortir articles als diaris i revistes i finalment arribaren a l'acord de fer-li un gran homenatge, aixecarien un gran monument a l'il.lustre patrici, el representarien sobre un cargol, farien una gran festa, fins i tot, potser un dinar, que dic un dinar, un banquet d'homenatge, hi assistiria... el President del Govern i la tira d'autoritats i, fins i tot, potser que es demanés el premi Nobel de la Pau per a Don Candi.

Certament es va organitzar tot aquest terratrèmol, i just al moment d'inagurar el monument, quant el senyor alcalde «enxisterat» estirava el cordó que feia caure la cortina, es va guardar un minut de silenci, tota la ciutat va callar, fins i tot les dones, i els trens, i els cotxes varen parar, i la T.V. s'hi va afegir, i la Ràdio: el silenci fou impressionant.

## ENQUADERNACIONS



Reguereta, 13  
Tel. 44 84 59

BALAGUER

Partida Comajuncosa  
Tel. 45 06 03

En Candi, que allí no era don Candi, estava assegut a l'únic banc de la cambra, profundament avorrit, quan tot sobtadament es va obrir la porta, l'home s'animà, feia molt anys que no entrava ningú a visitar-lo. Gràcies a Déu! va exclamar, algú es recorda de mi, i el cor li va començar a batejar quan un àngel amb guardapols de treball, que li amagava les ales, va entrar seguit d'altres dos que portaven un enorme paquet delicadament embolicat i segellat.

Els tres serafins, sense dir paraula, varen deixar l'enorme embalatge a terra, i com esperits que eren varen desaparèixer de cop. En Candi tremolava d'emoció, les mans no atinaven a desfer els nusos del paquet, no hi arribava, si no era fent puntetes, als segells que el cloïen.

Finalment, aconseguí desfer-se de segells i cordills, i tremolosament separà el paper que deixà veure una gran capsa tota decorada amb motius nadalencs i d'altres índoles. El nostre home, amb el cor batejant, ja donava gràcies als seus amics que s'havien recordat finalment d'ell i pensava que hi hauria dins aquella capsa tant bonica, i com li serviria per abreuja la seva estança en aquella antesala, tan llarga, del Cel.

Finalment, va reeixir a destapar la gran capsa, i fent puntetes altra vegada va mirar dins, i l'esglai el va fer caure: no hi havia res! És a dir, sí, hi havia una nota que havia escrit impersonalment l'ordinador, de ves a saber quin organisme, i deia: «En recordança del benefactor dels cargols, l'il.lustre ecologista don Candi Orpella, la seva ciutat li ha dedicat un minut de silenci que ben coralment tenim el plaer d'enviar-li».

En Candi Orpella, es va asseure a terra, i amagant el cap entre els genolls reflexionava mentra pensava amb el senzill que és dir: Pare nostre que esteu en el cel ●



**L'ESCOLA en EVOLUCIÓ**  
**a partir d'ara** ➔  
**La renovació en aprenentatge i tecnificació**



### • Ofertes per a l'estiu d'EURO SCHOOL

- CURS INTENSIU DE RECUPERACIÓ: EGB, FP, BUP, COU
- INFORMÀTICA-COMPTABILITAT
- MECANOGRÀFIA
- CURSOS D'IDIOMES: ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ
- TÈCNiques D'ESTUDI

- Cursos a l'Estranger
- Treball AU PAIR en famílies

**CONSULTI'NS**

**EURO SCHOOL**  
Pere III, 35 • Tel 44 51 61  
Tardes de 7 a 9 vespre  
**BALAGUER**

## Infants encara

Joaquim Iglesias -Associació Amics de Sant Josep del Molí-

En aquesta dècada dels vuitanta que estem acabant, s'ha produït una veritable eclosió social dels infants. Sovint els nens són protagonistes de les planes dels diaris, i la seva nova manera de ser presents en la societat s'ha deixat sentir des de diverses instàncies: els nens volen ser veritables interlocutors socials.

Aquesta irrupció ja va ser anunciada en unes jornades interdisciplinàries que va organitzar l'Àmbit d'Investigació i Difusió Maria Corral el 1979, i que portàven per títol «Nou esclat social: els infants dècada dels vuitanta». Les perspectives anunciades en aquesta trobada s'han vist confirmades en el decurs d'aquests anys.

Els col·loquis que s'han celebrat aquest any a Sant Josep del Molí els dies 8 i 9 d'abril s'han centrat en aquest tema amb una lectura també interdisciplinària d'aquesta nova irrupció social en els darrers anys.

Un capítol especialment dolorós d'aquesta nova presència del qual es té el major coneixement són diversos tipus de marginació infantil amb totes les seves conseqüències. En molts països s'estan creant institucions a favor dels nens, que tenen com a objecte indicar les situacions conflictives i ajudar a superar-les. D'altra banda, des de la perspectiva de la psicologia veiem que la imprompta i el tarannà dels adults ve molt marcat pels esdeveniments passats, de quan érem petits. De vegades trobem persones grans que encara no han superat l'etapa infantil; són persones inestables, ingènues, que sovint no «toquen de peus a terra». Aquesta fixació fa veure la necessitat d'una adequada educació dels nens que els ajudi a créixer harmònicament, perquè quan siguin adults continuïn conservant



INSTAL·LACIONS D'AIGUA, LLUM I CALEFACCIÓ  
Pare Sanahuja, 28 baixos • Tel. 44 76 48 • 25600 BALAGUER

en el seu cor tot allò de bo que tenien quan van ser infants.

Hem d'ajudar els nens a créixer i a arrelar-se en aquest món, cultivant en ells la solidaritat i la sensibilitat per les persones necessitades, hem d'ensenyar-los a ser lliures, a potenciar la seva creativitat sense que fugin de la realitat. El nostre testimoni els ha d'animar a ser fidels i respectuosos amb els amics, a ser agraïts, servicials, i a que cerquin espais de solitud i silenci, a la seva manera, perquè es vagin trobant una mica ells mateixos i s'obrin al misteri.

Els adults i els joves hem de ser les primeres joguines i les més tendres per als nens, perquè aprenguin a estimar millor aquells pels quals se senten tan estimats i cuidats. És així com anirem, ells i nosaltres de la mà, aprenent mutuament, i junts també enjardinarem el món.

Cada vegada més els nens deixen de ser «els que no parlen» (aquests és el significat en llatí d'infant), per assolir el seu paper -espurnes d'alegria i creativitat- dins la societat. Ells seran impuls per als adults i ancians; joia i esperança per a una societat estressada, llençada agressivament al món de la competitivitat; els nens seran senyeres projectades vers el futur per a una societat que valori el seu paper. Així la dècada dels 90 que anem a encetar podrà veure una nova presència dels infants enriquidora de tot el teixit social ●

# CERFASA

**CERÀMICA FARRENY, S.A.**

FÀBRICA DE  
PRODUCTES CERÀMICS  
I MAGATZEM DE  
MATERIALS PER A LA  
CONSTRUCCIÓ

Ctra. Lleida-Puigcerdà, km. 21'400  
Telèfon 44 50 98  
25600 BALAGUER

## EL BON XAI I VEDELLA PER LA FIRA



C/ Urgell, 20 i Mercat Comercial Parada 51  
Telèfons 44 61 70 - 44 81 32  
25600 BALAGUER (Lleida)

**e/ noastre  
diari**

**La Măgăna**  
**DIARI DE PONENT**



# De la mà dels Corrosius

Club dels Corrosius



Aquest prestigiós Club NOTIFICA:

1. Que ha pres accions pertinents per saber el nom i cognoms del/s responsable/s de no haver-nos cedit un stand a la Fira per tal de donar-nos a conèixer, ja que som més famosos que el «nuovo beato». Després confieu de les promeses dels que manen.

2. Volem saber també perquè se'ns ha vetat el programa nocturn de TV Balaguer. Hem portat de Roma unes imatges i pel·lícules plenes de marro, vici i rock and Roll.

3. Volem saber perquè no destacaren els mitjans de comunicació la prestigiosa representació de balaguerins. No calia gastar peles per no poder xupar càmera... I parlant de peles hem de dir que el viatge a Roma no va costar ni un duro. Les despeses foren subvencionades pels milers d'empreses vinculades a l'«obra», que s'instal·laran a la nostra ciutat de Balaguer. A la fi hem trobat l'«sponsor ideal». Proposem beatificar els dos il·lustres mandataris i respec-

tives que elevaren als altars el nom de Balaguer.

4. Volem saber perquè el nostre Ajuntament despil·larrà les peles del poble pintant passos zebra i posant floretes a l'Aspirina. Més val que posin sofàs als gronxadors de la plaça Lluís Companys, els noctàmbuls que s'hi refresquen el cul us ho agrairan.

5. Estem molt contents amb els nous aparcaments del Passeig. Felicitem efusivament els responsables de l'ordre i la Seguretat vial de la ciutat per deixar aparcar damunt les voreres, al mig del passeig, a les entrades, als balcons i a dintre dels bancs i caixers automàtics.

I per avui res més perquè estem cansats del viatge.

#### NOTA CORROSIVA

A tots els participants de les 24 hores de bàsquet, l'Ajuntament els obsequiarà amb una medalla peculiar. Les han portades de Roma i fins i tot han estat beneïdes. Poden passar-les a recollir al primer pis de l'Ajuntament a partir de la setmana vinent.

Algú es pensava que els escanfacadires de l'Ajuntament eren els únics a qui els agradava penjar-se medalles, ara també els agrada això als tocapiletes.

Com sempre, besamans als carques ●

## Consultori Veterinari

C/ Noguera Pallaresa, 36-38 - Tel. 44 78 29 - BALAGUER  
Horari: de dilluns a divendres de 18 a 20hores

CONSULTES • VACUNACIONS • CIRURGIA

**Vacunació obligatòria de ràbia  
durant tot l'any**

LLIBRERIA  
VALL



C/ Avall, 42 • Tel. 44 60 04  
BALAGUER

Especialitat en ROBA per a  
recents nascuts...  
i ara també novetats de  
catxemir.

PERFUMERIA

*Orquidia*

Sant Jaume, 5 - Tel. 44 57 32  
BALAGUER

## Marcel·lí Bergé Palou,

## un home polifacètic

### Han traduït a Mèxic un llibre al castellà de Marcel·lí Bergé Palou

Per commemorar el Vè centenari de l'encontre dels continents europeu i americà, el «Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa» en el seu 35è aniversari, ha publicat la traducció al castellà de «Interpretació del Quijote» de Marcel·lí Bergé Palou.

Aquesta publicació compta, ademés del pròleg del Sr. Ramon Macià, amb el pròleg a l'edició mexicana, de la doctora Elsa Hernanz Burguete i l'epíleg del llicenciat Lluç Serra Camats.

Un volum de l'obra serà lliurada a la biblioteca de la Universitat de Alcalá de Henares per la «Fundación Cervantina Eulalio Ferrer A.C. de Mèxic D.F. A l'ensens que una pintura, titol «Sí... són borrecs!» és integrada al «Museo Iconográfico del Quijote», a la ciutat de Guanajuato, únic en aquesta singularitat.

En Marcel·lí participarà per invitació al Congrés Cervantí de Guanajuato aquest pròxim octubre de 1992 ●

(Notícia publicada en «El Sol de México» i «El Universal»)



# Joventut

Antoni M. Llompart

A tothom interessa, però no de la mateixa manera. Es tracta més com a problema, oblidant la seva vessant de força creadora i renovadora, a la qual cal facilitar-li medis i eines perquè s'ocupi d'obrir portes que encara resten tancades a tots. És una realitat que ens envolta i ens implica, sigui quina sigui la nostra edat. Parlo com a jove i des de la joventut de molts nois i noies amb els quals mantinc una constant relació com a amic, principalment, i com a educador-responsable.

M'adreço sempre als joves amb molt de respecte i admiració, independentment de la impressió inicial. Tot jove té un potencial dintre seu que cal cercar per fer-lo actualitat. Darrera d'actituds tancades i egoistes, que no són altra cosa que reaccions immadures, s'hi amaguen sovint cors plens de bonesa i anhels de veritat. No se'ls ha de distreure de les seves responsabilitats, que de mica en mica han d'anar assolint; però tampoc se'ls pot convertir en el medi que perpetui visions concretes sobre l'home, la història, el pensament, etc... El jove rep l'herència d'un passat, que ha d'impregnar del seu present, això és, del seu propi ésser viscut amb profunditat, per omplir-lo vers un nou futur. És i ha de ser més avenç que no pas trencament.

Conec força joves amb els que difícilment hauria connectat mínimament si el primer pas per la meua part no hagués estat mostrar-los estimació. Anteposo aquest estimar a l'acte de conèixer i presento així el binomi força actual estimar-conèixer, sobre el qual es pregunta quins dels dos actes és primer. Tal com avui ho entenc, em decanto pel d'estimar. La primacia del conèixer em podria dur arguments suficients per a rebutjar sense més ni menys i la realitat que tinc al davant. Si des de bon començament estimo, no podré arribar a rebutjar mai sense caure en una contradicció.

Una actitud empobrida i alhora molt actual és conformar-se amb que la joventut no es faci mal a ella mateixa, perquè a més a més, cal que lluiti contra el mal de tota persona i de tot el món, procurant alhora el bé comú. Aquesta és una tasca que el jove ha de fer seva per a no esdevenir un mer subjecte passiu, anònim i sense esma per a res.

Quanta gent avui estudia idiomes per entendre's amb més persones, hom pensa que s'està oblidant l'idioma universal per

NOVETATS

# FILO

C/ d'Avall, 4  
Telèfon 44 60 70  
BALAGUER

excel·lència i de sempre: l'estimar. Avis, pares, i fills poden ser prou diferents, però en l'estimació solament pot haver-hi unitat. Quan hom estima sacrifici, tolerància, correcció, afecte etc..., deixen de ser tals per a esdevenir autèntics actes d'amor.

Sovint la nostra societat té el poder de destruir allò més autèntic que hi ha en l'home. En aquest cas i sempre que tinc l'ocasió, convido al jove a que s'adoni que poguent caminar s'arrossega; que poguent parlar, crida i que poguent construir, destrueix.

Perquè mai un bé no pot ser ni manat ni exigit d'una manera autoritària, ens cal paciència, esperar sempre, no cansar-nos de cansar-nos per ells.

Potser, la millor manera de descobrir els joves és ajudar-los a que ells mateixos es descobreixin. L'actitud acollidora, no proteccionista, els farà agafar confiança en els valors fonamentals que potser viuran i expressaran de manera diferent. Cal evitar visions reduccionistes i ampliar horitzons

CONSTRUCCIONS

# LA PLANA

Stat. Coop. Cat. Ltda.

Dr. Flèming, 21  
Telèfon 44 64 54

25600 BALAGUER  
(Lleida)

més enllà d'on la nostra vista pot arribar.

El jove, si és equilibrat, sap reconèixer el que és bo, la veritat, la bellesa... Sovint depèn dels grans que aquesta capacitat no es degradi. És així que són sempre pels adults un crit d'alerta, de vigilància. Les línies bàsiques de la maduresa les transmet la mateixa maduresa en mans dels que la volen transmetre. Abans de dirigir una paraula seria als joves, cal una acurada revisió d'intencions. Pacència i confiança són sempre dos trets que acompanyen i faciliten la plena maduració de la joventut ●

## Cerveceria Marisqueria

*El punto de encuentro  
de la juventud*

Sant Josep de Calasans  
BALAGUER

## Eurovema, S.L.



Hostal Nou, 29  
Oficines i Tallers: 973 / 44 50 91  
SERVEI GRUA Tel. 44 61 09  
25600 BALAGUER (Lleida)

## Prepari's per l'estiu

CALEFACCIONS  
TALLERES  
**grow**

AIRE CONDICIONAT  
CALEFACCIÓ • TRACTAMENT D'AIGÜES

Maestro Güell, 8-26 • TÀRREGA • Tel. 31 01 59

# 12 POBLES

# groc

REVISTA QUINZENAL  
INFORMACIÓ • SERVEIS

Balaguer, Bellcaire d'Urgell, Camarasa,  
Castelló de Farfanya, Gerb, La Ràpita, La Sentiu,  
Menàrguens, Os de Balaguer, Sant Llorenç,  
Tèrmens i Vallfogona de Balaguer



## Un beato español

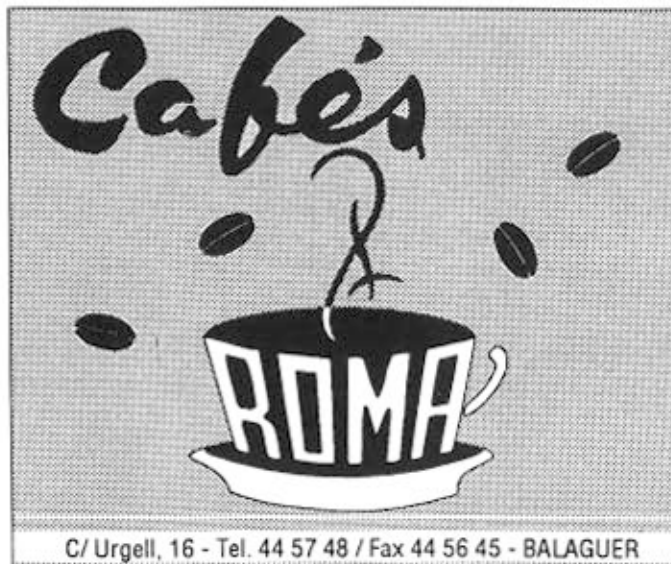
Rosa Romeu

He tenido la oportunidad de presenciar en Roma, el pasado 17 de mayo, la beatificación de Josemaría Escrivá de Balaguer en la plaza de San Pedro y de participar en la Misa de acción de gracias del lunes 18 y a la audiencia con el Santo Padre de ese mismo día.

Lo sucedido en Roma no es fácil de explicar ni tampoco de imaginar visto desde lejos y menos desde España, desde donde llegó la noticia tan tergiversada y deformada.

Quien escribe no pertenece al Opus Dei y puede relatarlo desde el punto de vista de un cristiano más, como se prefiera, pero faltaría a la verdad si no dijera que me impresionó profundamente el acto de la beatificación, que además fué doble, la de Josemaría Escrivá de Balaguer y la de la Madre Josefina Bakhita del Sudán.

La Plaza de San Pedro y buena parte de los alrededores incluida la Vía de la Conciliación estaban abarrotadas de gente de diversos países y razas, unos dicen que fueron trescientos mil, otros que doscientos mil, es igual, estaba todo lleno de gente que expresaban su fé, sus creencias y su alegría, sin fanatismos ni estridencias, con seriedad, con piedad y sin folklore, con una devoción serena y respetuosa. La emoción no se escondía en Roma y las calles y plazas se llenaron después del bullicio y algarabía de miles y miles de jóvenes que hablaban diversas lenguas, pero que han descubierto en el mensaje y testimonio de Josemaría Escrivá, una forma de vivir la fé y dar un sentido cristiano a su vida.



Mi impresión tras vivir esta experiencia en Roma después de haber oído al sucesor de Pedro y ver a tantos miembros de la Jerarquía de la Iglesia presentes en el acto y autoridades civiles de tantos países, incluida la representación de España, la actitud de cientos de miles de personas y la seriedad y fé con que se vivieron los actos, no sólo no ha disminuido mi fé sino que la ha aumentado y me permitiría invitar a quienes me lean a no juzgar con superficialidad o ligereza estos hechos y al antojo de lo que digan o debatan en T.V.

La cosa es mucho más seria y profunda y hay que leer y enterarse mejor de lo que hizo y dijo este español elevado a los altares ●

## AGRICULTOR, si vol encentar ...

 **BANPOR, S.L.**

### VENDA DE:

- Adobs, insecticides i llavors

### DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:

SANDOZ AGRO SAE / AGRICHEM, S.A. /  
PIONEER / SADISA

### LI OFERIM:

- Composició d'adobs al seu gust
- Assessorament tècnic
- Adobadors de totes mides
- 15 anys d'experiència

## PREUS MOLT LIMITATS

 **BANPOR, S.L.**

Ctra. de TÈRMENS, s/n • Tel. (973) 18 00 52 • 25139 MENÀRGUENS (LLEIDA)

# OFERTA ESPECIAL FIRA

TV 14" portatil SONY  
amb comandament a distància

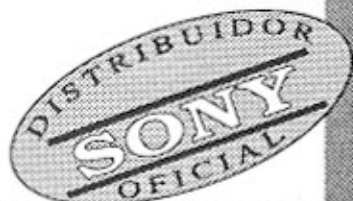
PREU FIRA  
**39.900**

(Preu mercat 49.000)



Tenim televisors a tan sds 27.000.-ptes., però és clar, mai seran un SONY.

**Electrònica**  
**EUGENI**  
Avgda. Països Catalans, s/n. - Tel. 44 63 95 - BALAGUER



f o t o  
**Art**  
b o n e t



## TRANSSEGRE '92

Foto-Art BONET t'invita a participar en el concurs fotogràfic popular "TRANSSEGRE '92", amb premis per a les 10 millors fotografies.

Fins al dia 4 de juliol vine a revelar els teus rodets i per cada un podràs participar en el concurs amb una fotografia.

Viu el color de l'aventura!!  
Participa amb les teves fotos

**CONCURS  
FOTOGRAFIC  
POPULAR**

C/ D'AVALL, 27 - Tel. 44 86 39 - 25600 BALAGUER

**PER CADA REVELAT, UN RODET GRATIS!!**

## «Descobrim Balaguer»

Montserrat Canfran i Betbesé

La Regidoria d'ensenyament de l'Ajuntament de Balaguer i el Centre de Recursos Pedagògics de la Noguera dins del Pla Municipal de Dinàmica Educativa han publicat el primer número de la col·lecció didàctica «Descobrim Balaguer» amb un monogràfic sobre l'Ajuntament.

Segons el seu autor, Joan Arjona, aquest estudi i proposta didàctica té com objectiu oferir a tots els alumnes de Balaguer la possibilitat de conèixer a través d'un treball interdisciplinari un aspecte important de la vida col·lectiva, com es el coneixement i funcionament del seu ajuntament i a la vegada aconseguir una formació integral que permeti fer més efectiva la seva participació com a ciutadans en l'adopció de les decisions públiques que els afecten més directament.

El material publicat s'estructura amb un llibre del professor i un quadern de treball per l'alumne amb propostes de treball per abans, durant i després de la visita. S'han editat 300 llibres i 1400 quaderns de treball que es distribuïran gratuïtament a tots els centres escolars de Balaguer.

Aquesta col·lecció de materials didàctics pretén afavorir un millor coneixement de Balaguer i potenciar l'esperit crític, creatiu i participatiu a través de propostes didàctiques adreçades a tots els nivells educatius. L'Ajuntament de Balaguer vol col·laborar en aquesta tasca facilitant tots els recursos necessaris i amb aquest objectiu ha dissenyat un programa de visites comentades que complementaran els materials publicats.

En aquests moments el Centre de Recursos prepara el segon número que tractarà sobre el conjunt històric-artístic de Santa Maria ●

IMPRESA

GUIU

Carrer Sant Lluís, 16 - Tel. i Fax 45 03 14  
BALAGUER

# farmapec

C/. Dr. Fleming, 8 • Tel. (973) 44 64 67 • 25600 BALAGUER

DISTRIBUIDOR PER BALAGUER I COMARCA



## La Masia catalana

Fransecs Serra

Oh! masia catalana  
com has vingut a parar  
els suors de nostres avis,  
han quedat tots malograts.

Rossinyol de la contrada  
veniu tots a fer parada,  
aquest paradís perdut  
hi falten vostres cantades.

Quina pena fa mirar  
els voltants de la masia,  
el que era una fortalesa  
no és més que un munt de  
ruïnes.

Ningú assegut al portal,  
ja no corre la mainada,  
tampoc volen els coloms  
gossos i oques no et guarden.

Aquelles palleres de l'eral  
a miravent l'aviram,  
sense vaques a la quadra  
i sense mules al corral.

El gall no canta a la nit,  
els bous i mules no llauen,  
el mossos a punta d'alba  
tot canviat ja no canten.

El món tomba i dona voltes  
i tot ha passat a la història,  
el que impera és el tractor,

la màquina substitueix l'home.

De l'espiga surt el gra  
i de la farina el pa,  
tots abandonen el camp  
ho arrastra tot la ciutat.

Oh! masia Catalana...  
poc a poc t'han deixat sola,  
els avis et construïren  
la joventut t'ha abandonat.

Qui t'ha i qui et veu, masia,  
aquell aire patriarcal  
aquella família unida,  
bragant al peu de l'eral.

Aquells ametllers florits,  
eren vida i alegria,  
els cireres tan vermells  
et donaven energia.

Si canviessin els vents  
ens podríem orientar,  
repremem de nou la lluita  
i de nou podríem cantar ●

pont, 35

## hydria

regals  
ceràmica  
quadres



Us destja una  
Bona Fra

Major, 2 - Tel. 43 20 37  
25680 VALLFOGONA DE BALAGUER

## VIDEO SHOPS

AGÈNCIA DE PUBLICITAT

**dossier**  
Publicitat i Màrqueting

C/ Barcelona, 31 baixos • BALAGUER  
Tel. 44 82 73 • Fax 45 03 11

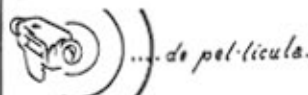


Pg. de l'Estació, 32 Tel. 44 56 11

**VIDEO CARLOS**

C/ Sanahuja, 1 Tel. 44 57 15

VIDEO CLUB



Avgda. Pere III Tel. 44 74 60

## LES 20 PEL·LÍCULES MÉS LLOGADES

An.	Act.	Titols	Vots
8	1	BESAME ANTES DE MORIR	44
1	2	LE LLAMAN BODHI	41
9	3	UN BUEN POLICIA	36
2	4	DOC HOLLYWOOD	35
3	5	ELEGIR UN AMOR	34
7	6	BUSCANDO JUSTICIA	34
14	7	CURSO 1999	33
4	8	MIAMI BLUES	32
5	9	EL GRAN HALCON	31
6	10	CRIANO DE BERGERAC	31
-	11	COLEGAS A LA FUERZA	30
20	12	ESTE CHICO ES UN DEMONIO	27
10	13	MILLONARIO AL INSTANTE	24
11	14	QUE SUERTE LLEGARON LOS PARIENTES	23
12	15	TEXAS VILLE	23
-	16	PENSAMIENTOS MORTALES	22
13	17	AMOR PERSEGUIDO	21
17	18	REGRESO AL LAGO AZUL	21
19	19	LOS INMORTALES II	21
15	20	ROCKETEER	20

centre d'estètica

**BELLASUL**

**NOVETAT**

Reducció d'abdomen i cadera mitjançant aparell vibratori.

Tractaments anticel·lulítics i reafirmants plàstic-sauna.

**SOLARIUM**

C/. Barcelona, 42, 1er. 2a.  
Telèfon 44 60 83  
BALAGUER

**Papereria**

**Elvi**

C/ Barcelona, 38  
BALAGUER

MATERIAL ESCOLAR  
REGAL INFORMAL  
LLAMINADURES



Us desitja  
Bona  
Festa Major

## Novetats recomanades

### EL SILENCIO DE LOS CORDEROS

Dir.: Jonathan Demme. Int.: Jodie Foster, Anthony Hopkins.

Basada en el «best-seller» «El silencio de los inocentes», de Thomas Harris, se nos introduce en el caso «Buffalo Bill», apodo con el que la policía ha bautizado al asesino de mujeres jóvenes y algo entradas en carnes que está sembrando el pánico en una zona determinada. La policía envía a una joven alumna del FBI (Jodie Foster) para que se entreviste con el tristemente célebre criminal doctor Hannibal Lecter (Anthony Hopkins), psiquiatra mundialmente reconocido, de impresionante inteligencia y con una incontrolable afición a asesinar y más tarde devorar a sus víctimas. Pronto la joven policía descubre que ha sido utilizada para sonsacar al doctor Lecter toda la información posible sobre el comportamiento de «Buffalo Bill» y poder conseguir alguna pista sobre los crímenes que están ocurriendo.



Desde la soberbia entrada en acción del doctor Lecter, que está internado en un asilo de Baltimore para psicópatas peligrosos, la película atrae al espectador sin que en ningún momento se pueda desconectar de los acontecimientos que con una fluidez realmente impresionante se van sucediendo.

### TIERRA PROMETIDA

Dir.: Michael Hoffman. Int.: Kiefer Sutherland, Meg Ryan, Jason Gedrick, Tracy Pollan.

Dirigida por Michael Hoffman, el realizador de «Escándalo en el plato» y «Tres en casa», y supervisada por el Instituto Sundance, lo que significa estar producida por Robert Redford, «Tierra prometida» narra una historia de sueños rotos e ilusiones perdidas en la Norteamérica contemporánea. Danny (Sutherland) y Davey (Gedrick) son dos compañeros de instituto: el primero huye de la ciudad y traba relaciones con una joven ladronzuela, despreocupada y excéntrica (Ryan) con la que se casa. El segundo, un as del baloncesto en la escuela, no podrá cumplir su sueño de jugar con los grandes y acaba convertido en uno de los policías de su pueblo natal. Después de algunos años sin verse, el reencuentro entre Danny y Davey se resuelve en un trágico suceso.

Basada en una noticia real que el realizador leyó en los periódicos, la cinta es una historia enternecedora y cálida, un homenaje a la belleza de las ilusiones y al dolor de las decepciones.

### CITA CON VENUS

Dir.: István Szabó. Int.: Glenn Close, Niels Arestrup, Macha Méril, Erland Josephson.

Esta película tiene su origen en el encuentro, hace diez años, entre el productor David Puttnam y el realizador húngaro István Szabó durante la ceremonia de los «Oscars» del año 1982. De ese encuentro partió la idea de dar forma cinematográfica a una idea sobre el caos creativo, centrándose en los múltiples problemas que pueden acontecer al poner en pie la ópera «Tanhäuser» de Wagner. El director de la «oscarizada» «Mephisto», Szabó, ha contado con Glenn Close y Niels Arestrup («El futuro es mujer») para interpretar los dos papeles principales de esta comedia dramática. Añadir que «Cita con Venus» es el primer film que el director rodó en inglés y con una actriz norteamericana ●



**Es ven moto CONDOR PUIG** 49-75 cc, pràcticament nova (Es pot portar a partir dels 14 anys). Interessats trucar de 8 a 9 del vespre al tel. 44 59 92.

**Es venen 2 pisos.** Un 3r. pis i un 4t. pis al c/ Miracle, 6 (Davant l'església del Miracle). Interessats trucar de 12 a 1 del migdia al tel. 45 06 81.

**Es ven sofà i taula de centre** practicamente nous. Interessats trucar al Tel. 45 02 48 a partir de les 9 del vespre.

**Es ven pis al Passeig de l'Estació.** Pràcticament nou. Calefacció, ascensor, 138m<sup>2</sup>, 2 banys, 4 habitacions, saló-menjador, cuina i traster i 3 terrasses. Per a més informació trucar al tel. 45 01 99.

**Es ven menjador en perfecte estat** compost de taula, moble i sis cadires. Interessats trucar al Tel. 44 74 01

**Es ven FIAT TIPO 1.4 DGT.** L-S. Perfectament equipat i en perfecte estat. Interessats trucar a partir de les 9 del vespre al tel. 44 82 48.

**Es donen classes de repàs** (amb experiència). Hivern i estiu. Horari a vonvenir (diurn i nocturn). Transport per a pobles del voltant de Balaguer (mínim 5 persones). Interessats trucar al tel. 44 58 89 de 6 a 8'30h.

**Es ven pis semi-nou,** llest per entrar-hi a viure sense fer cap reforma. 4 habitacions, ascensor. Ben situat i assolat. Preu a convenir. Interessats trucar al migdia o a la nit als tels. 45 07 87 - 44 76 40.

**Es lloguen locals comercials** de 60 i 120m<sup>2</sup>, costat passeig. Raó telèfon 44 55 51.

Montserrat Pons i Castellana

colpat  
marroquineria  
bijuteria  
complements

**imagine**

C/Barcelona, 52 Tel. 45 00 43  
25600 Balaguer

## PER ANUNCIS EN AQUESTA SECCIÓ

Dirigir-se a:



**DOSSIER P&M** C/ Barcelona, 31 baixos • **BALAGUER**

**finques planes**

A.P.I. Joan Planes Montfort Jacint Verdaguer,  
19 baixos  
**BALAGUER**  
Tel. 44 79 58

**Venda de parcel·les edificables a l'Hostal Nou**  
**Venda de pis a Vallfogona de Balaguer.**  
6.500.000.  
**Traspàs de perfumeria a Balaguer.** 4.000.000  
**Es traspasa o es ven BAR-RESTAURANT** a Cervera  
**Venda de pisos de 1a. qualitat a partir de 120 m<sup>2</sup>** a Bellocaire d'Urgell. A partir de 6.700.000  
**Es lloga magatzem al C/ Barcelona i tenda a la Pl. Mercadal.**  
**Venda de xalet al Club Segre de Gerp.**  
**Venda de pis al Pere III**  
**Magatzem de 513 m<sup>2</sup>.** Aigua, llum i desaiigue.  
Venda: 4.500.000. Lloguer: 30.000.  
**Es lloguen pisos d'alt standing.**

**Venda apartament.** Nou estrenar. 1 dormitori. 2.850.000 ptes. a Lleida  
**Venda de casa i magatzem a la Ctra. Camarsa,** grup Sò  
**Lloguer magatzem al C/ Barcelona, baixos i attell**  
**Venda de parcel·la a Tèrmens**  
**Venda de granges de vedells i porcs**  
**Venda de parcel·la a la Ctra. de Castelló.**  
**Venda de patis al C/ Barcelona i C/ Urgell**  
**Es llogua baixos a la Pl. de l'Alguer**  
**Venda de parcel·les per a horts.**  
**Lloguer de Parkings amb ratlla**  
**Es venen parades al Mercat Comercial de Balaguer.**  
**Venda de baixos i pis a Bellocaire d'Urgell**

# groc

REVISTA QUINZENAL  
INFORMACIÓ I SERVEIS

**4.000 revistes distribuïdes gratuïtament per 12 pobles**  
Balaguer, Bellocaire d'Urgell, Camarsa, Castelló de Farfanya, Gerb, La Ràpita, La Sentiu, Menàrguens, Os de Balaguer, Sant Llorenç, Tèrmens i Vallfogona de Balaguer.

Redacció i Publicitat: **DOSSIER P&M**  
C/ Barcelona, 31 baixos • Tel. 44 82 73 • Fax 45 03 11  
25600 BALAGUER

**VENDA de 3 jornals de terra,**  
**casa acondicionada per vivenda**  
**amb aigua ciutat, llum i clavegueram.**  
**Granja per a porcs, cunills, pollastres, etc. al**  
**Secà de Balaguer.**

**Raó tel. 44 82 73**

**ALTELL COMERCIAL.** 130m<sup>2</sup>. A estrenar. Magnífic. **PAR-KING.** Es lloguen, junts o separats. Interessats trucar al tel. 44 59 53. Preguntar pel Sr. Josep.

**Es ven casc de motocicleta BIEFFE** homologat. Talla petita. Gris metalitzat amb ratlles blanques i blaves. Interessats trucar al 44 82 73. 3.500 ptes. Preguntar per Sisco.

**BOUTIQUE DE ROPA.** Se traspasa. Nuy buen precio. Facilidades. Interesados llamar de 14h. a 17h. i de 20h. a 22h. al tel. 44 70 30.

**Se vende piso en la C/ D'Avall** de Balaguer. 3er. piso 150 m<sup>2</sup>. Cocina i cuarto de baño nuevos. Puertas y ventanas nuevas. Precio a convenir. Interesados llamar al Tel. 44 66 31 por las tardes.

Empresa francesa d'alta perfumeria i cosmètica, líder en venda directa, necessita distribuïdors per Balaguer i comarca. Altes comissions. Telèfons 973/654142 i 973/320160.

**Es traspasa local ideal** per a botiga, esteticient o perruqueria en zona molt cèntrica. Interessats trucar al telèfon 44 68 10.

**ANUNCIS BREUS.** Dirigir-se a Dossier P&M, c/ Barcelona, 31 baixos de Balaguer.

**Es lloguen cases adosades** amb jardí, 2 plantes i terrassa. Capacitat per a 6 persones, a la Pineda de Vilaseca (Salou). Per a més informació CAL DAVI i PHILIPS, c/d'Avall, 38. Telèfon 44 88 54.

**Es venen estanteries i mobiliari** ideal per botiga. També una caixa registradora. Interessats trucar al tel. 44 70 56.

**La Noguera**  
LIMPIEZAS

LIMPIEZAS DE  
CRISTALES, EDIFICIOS, BANCOS, OFICINAS,  
COLEGIOS, LOCALES COMERCIALES,  
LIMPIEZAS FIN DE OBRA

Sant Diego de California, 11  
Tel. 44 88 30 **BALAGUER**



# SERVEIS

## TELÈFONS ÚTILS

<b>BALAGUER</b>		<b>CASTELLÓ DE FARFANYA</b>	
AJUNTAMENT	44 52 00	AJUNTAMENT	42 80 07
GUÀRDIA CIVIL	44 53 53	<b>GERP</b>	
GUÀRDIA URBANA	44 52 00	TELÈFON PÚBLIC	44 60 99
CONSELL COMARCAL	44 89 33	<b>LA RÀPITA</b>	
BOMBERS	44 50 80	TELÈFON PÚBLIC	44 50 18
SERVEI D'URGÈNCIES	44 77 14	<b>MENÀRGUENS</b>	
CREU ROJA	44 57 96	AJUNTAMENT	18 02 05
RENFE	44 55 03	CASA DEL METGE	18 02 13
ALSINA GRAELLS	44 54 76	<b>OS DE BALAGUER</b>	
TAXIS PÚBLICS	44 50 22	AJUNTAMENT	43 80 04
INSTITUT NACIONAL		METGE	43 80 03
SEGURETAT SOCIAL	44 54 78	A.T.S.	43 80 62
AMBULATORI	44 60 28	ESCOLES	43 80 61
QUINTA SALUT L'ALIANÇA	44 75 13	RESIDENCIA	43 81 69
DESPATX PARROQUIAL	44 53 42	<b>SANT LLORENÇ</b>	
I.N.E.M	44 53 16	AJUNTAMENT	42 00 03
FUNERARIA SANT JOSEP	44 54 99	ESCOLA DE NATURA	
	44 58 29	L'ARC DE S. MARTÍ	42 02 50
FUNERARIA PERE BUCHACA	44 67 72	<b>LA SENTIU</b>	
CORREOS	44 58 26	AJUNTAMENT	42 50 87
GROC	44 82 73	CASA DEL METGE	42 40 58
DOSSIER	44 82 73	<b>TÈRMENS</b>	
<b>BELLCAIRE D'URGELL</b>		AJUNTAMENT	18 00 10 - 18 00 41
AJUNTAMENT	58 60 05	<b>VALLFOGONA DE BALAGUER</b>	
DISPENSARI MÈDIC	58 62 49	AJUNTAMENT	43 20 08
GUÀRDIA CIVIL	58 60 16	CASA DEL METGE	43 20 55
<b>CAMARASA</b>		TELÈFON PÚBLIC	43 20 02
AJUNTAMENT	42 00 09		
GUÀRDIA CIVIL	42 00 08		

## FARMÀCIES

<b>BALAGUER</b>		<b>CAMARASA</b>	
FARMÀCIA BESCÓS		GASPAR OSPITAL	
C/ Sant Lluís, 6	44 53 84	Sant Maria, 8	42 02 00
FARMÀCIA ALDÀVÓ		<b>CASTELLÓ DE FARFANYA</b>	
Pg de l'Estació, 10	44 56 26	ARASA PLA, G.	
FARMÀCIA PUIG		Sant Antoni, 24	42 80 70
Sant Jaume, 2	44 52 80	<b>OS DE BALAGUER</b>	
FARMÀCIA SALA		MELER BROSED, RAUL	
Piç Mercadal, 38	44 50 87	Sant Antoni, 6	43 81 36
<b>BELLCAIRE D'URGELL</b>		<b>VALLFOGONA DE BALAGUER</b>	
CLAVER VILLUENDAS		AIGUABELLA ALENTA, G.	
Avg. 11 setembre, 160	58 60 13	Major, 7	43 21 51

## HORARI DE TRENS

SORTIDES	TRENS	ARRIBADES	LLEIDA - BALAGUER	
<b>BALAGUER-LA POBLA</b>			07.29	automotor (1) 08.03
08.03	automotor (1)	09.20	09.50	automotor (2) 10.21
10.21	automotor (2)	11.38	13.29	automotor 14.03
14.03	automotor	15.20	15.10	automotor (3) 15.40
21.01	automotor	22.18	18.25	automotor (4) 18.55
<b>BALAGUER - LLEIDA</b>			20.30	automotor 21.01
06.45	automotor (1)	07.15	22.05	automotor (5) 22.35
08.01	automotor	08.31	(1) Circula dies laborables	
14.01	automotor	14.31	(2) Circula dies festius	
15.50	automotor (1)	16.20	(3) No circula dissabtes, diumenges i festius	
19.11	automotor	19.41	(4) Circula diumenges i festius que no coincideixin amb divendres o dissabtes	
19.45	automotor (2)	20.15	(5) Circula dilluns, dimarts, dimecres, dijous i diumenges.	

# PROGRAMACIÓ DE RÀDIO BALAGUER

Ràdio Balaguer emet de dilluns a dissabte de 2/4 de 9 del matí a 11 de la nit, a excepció dels dimecres, que l'emissió es perllonga fins a la 1 de la matinada. A més dels informatius de producció pròpia a 2/4 de 2 del migdia i a 2/4 de 8 del vespre, es fan connexions amb els informatius de Catalunya Ràdio a les 10 i les 12 del matí i a les 4 i a les 6 de la tarda. Les hores de programació no especificades es realitza ràdio fórmula, és a dir, música amb comentaris d'un locutor. Informatiu de caire Local i comarcal, de dilluns a divendres, a 2/4 de 2 i a 2/4 de 8 del vespre.

### DILLUNS

De 2/4 de 9 a les 9 del vespre **RÀDIO ESPORT**. Informació esportiva del cap de setmana, local i comarcal.

De 9 a 10 de la nit, **CONVERSES DE NIT**. Música per al record, amb participació dels oients.

De 10 a 12 de la nit, **LA TASCA D'EN PEP**. Contingut musical i de reflexió nacionalista.

### DIMARTS

De 9 a 10 de la nit, **CONVERSES DE NIT**.

### DIMECRES

De 2/4 d'11 a les 11 del matí, **LI SONA?**. Concurs.

D'11 a 12 del matí, **L'HORA MÀGICA**. Programa de vidència amb consultori.

De 4 a 5 de la tarda, **LA VEU DELS ANYS**. Programa de la secció de cultura del casal d'avis de Balaguer.

De 9 a 10 de la nit, **CONVERSES DE NIT**.

De 10 a 11 de la nit, **ESTUDI EN BLUES**, musical dedicat al jazz.

De 11 a 1 de la nit, **LA VACA QUE PLORA** Informatiu musical.

### DIJOUS

De 9 a 10 de la nit, **CONVERSES DE NIT**.

De 10 a 11 de la nit, **BONA NIT**, musical tranquil.

### DIVENDRES

De 6 a 7 de la tarda, **LA RÀDIO AL NOSTRE ABAST**. Programa realitzat pels alumnes de l'Institut Ciutat de Balaguer.

A 3/4 de 8 del vespre, **PISTA BLANCA**. Informatiu de neu.

De 9 a 11 de la nit, **CÒCTEL A LA CARTA**. Musical.

### DISSABTE

De 3 a 4 de la tarda, **L'HORA DEL CAFÈ**. Programa musical.

De 7 a 9 del vespre, **PARANOIA**. Música, informació cultural i irònica...

## HORARI D'AUTOBUSOS

SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI	14.06 SOLSONA	dilluns, dimarts, dijous, dissabtes
06.10	BARCELONA	feiners		
07.30	TÀRREGA	feiners	14.06 PONS	dimecres i divendres
		(enllaç Barcelona)	14.40 TÀRREGA	feiners (enllaç Barna)
07.48	LLEIDA	feiners	15.18 LLEIDA	feiners (dissabte no)
08.24	LLEIDA	feiners	16.34 SEU D'URGELL	diari
09.30	LLEIDA	feiners (Agost no)		(enllaç Puigcerdà)
10.04	SEU D'UR.-PUIGCERDÀ	diari	16.41 OS DE BALAGUER	no escolar
10.55	LLEIDA	diumenges		dissabtes i Agost no)
11.40	LLEIDA	Feiners	17.25 LLEIDA	diari
		Dissabtes i Agost no	17.40 OS DE BALAGUER	escolar
12.15	TÀRREGA	dissabtes	19.47 AGRAMUNT	feiners (dissabte no)
13.17	AGRAMUNT	feiners	19.54 BARCELONA	diumenges
13.15	OS DE BALAGUER	dissabtes		

# CAL XIRRICLÓ

...i bon profit

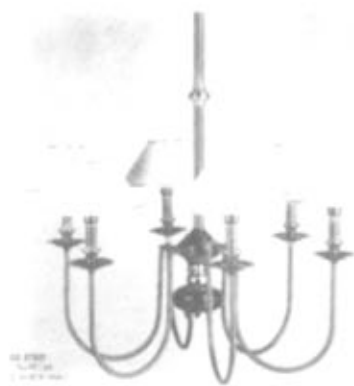
C/ L'Escala, 5 Tel. 44 50 11 BALAGUER

# AUTO RAMON

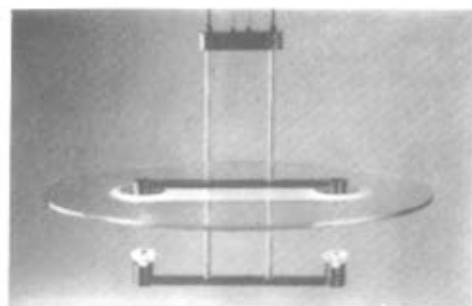
AUTOMÒBILS D'IMPORTACIÓ  
VENDA I SERVEI

C/. Urgell, 38 i 109 • Telèfon 44 55 57  
25600 BALAGUER (Lleida)





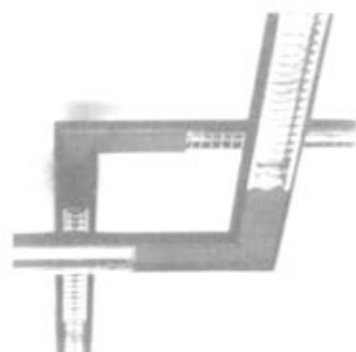
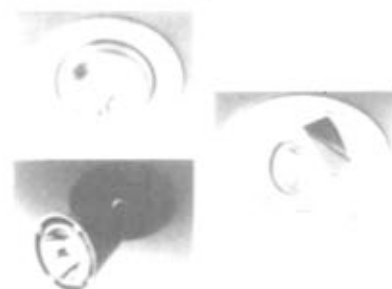
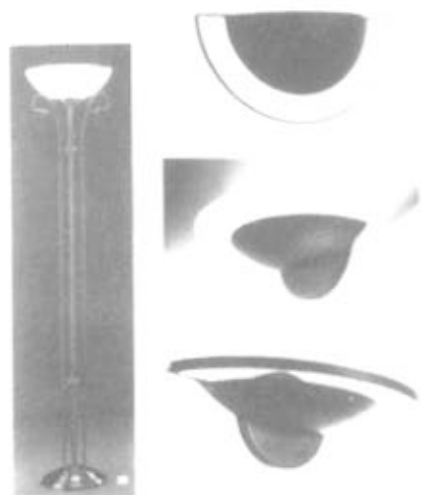
El  
seu  
Centre  
d'Il·luminació

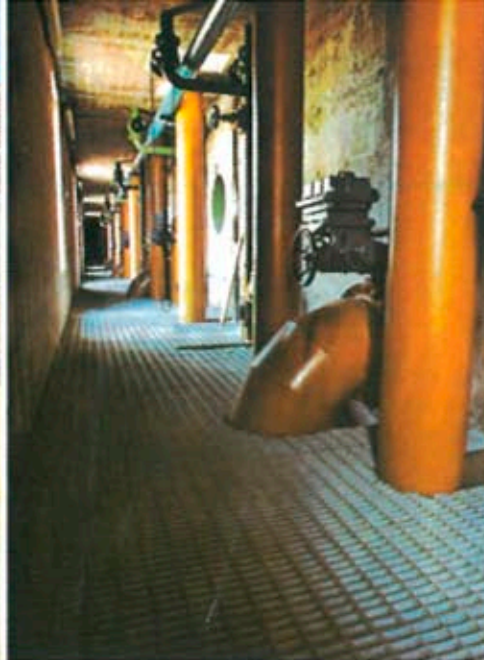
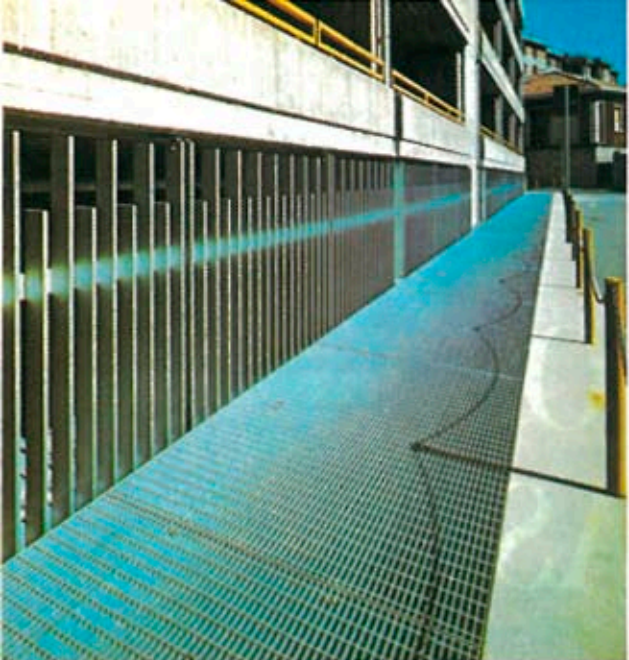


Avgda. Pere III, 9 • Tel. 44 59 63



Professional,  
Decoratiu i  
Jardineria





## ORSOGRIL: CALIDAD EN LA EDIFICACION



 **CONCESIONARIO  
ORSOGRIL**

**MECIR, S.A.**

25600 BALAGUER (Lleida)  
C/ Roca Pallisa, 31  
Tel. 973 / 44 76 04 - Fax 973 / 44 76 04

